

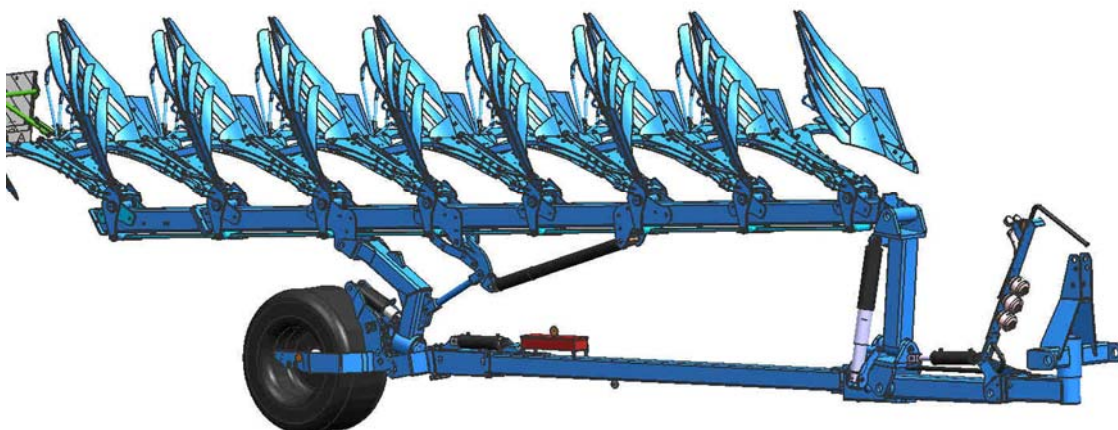


Üzemeltetési utasítás

Eke

Diamant

11 / 11 V



- HU -

Cikksz. 17510382
/03.12

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
E-mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárlónk!

Szeretnénk megköszönni az ennek a munkagépnek a megvásárlásával tanúsított bizalmát. Ennek a munkagépnek az előnyei csak akkor fognak jelentkezni, ha azt szakszerűen kezelik és használják. Átadáskor a kereskedő már elmagyarázta Önnek a munkagép kezelését, beállítását és karbantartását. Ezen rövid bemutatás mellett azonban még az üzemeltetési utasítás alapos áttanulmányozására is szükség van.

Ez az üzemeltetési utasítás segít Önnek abban, hogy közelebbről megismerje a LEMKEN GmbH & Co. KG cég munkagépét és kihasználja annak rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeit.

Az üzemeltetési utasítás fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogyan üzemeltethető a munkagép biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan. Betartása segít a veszélyek elkerülésében, a zavarok és meghibásodási idők csökkentésében és a megbízhatóság, valamint az élettartam növelésében. Üzembe helyezés előtt olvassa át gondosan és figyelmesen az üzemeltetési utasítást!

Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltetési utasítás a munkagép használati helyén mindig rendelkezésre álljon.

Az üzemeltetési utasítást mindazoknak el kell olvasniuk és be kell tartaniuk, akik a következő feladatokkal vannak megbízva:

- fel- és leszerelés,
- beállítások,
- üzemeltetés,
- karbantartás és javítás,
- zavarelhárítás és
- végleges üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás.

Pótalkatrész-rendelés

Ehhez a munkagéphez mellékelünk egy munkagép-kártyát, amelyen minden szerkezeti egység fel van sorolva, amelyik a termékénél fontos. Az Ön munkagépére érvényes pótalkatrészjegyzék az Ön számára fontos szerkezeti egységek mellett tartalmazza azokat is, amelyek nem az Ön munkagépéhez tartoznak. Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak olyan pótalkatrészeket rendeljen meg, amelyek azokhoz a szerkezeti egységekhez tartoznak, amelyek az Ön munkagép-kártyáján, ill. a mellékelt számítógépes nyomtatványon megtalálhatók. Kérjük, hogy pótalkatrész-rendelésnél a munkagép típusjelölését és gyártási számát is adja meg. Ezeket az adatokat a típustáblán találhatja meg. Jegyezze fel ezeket az adatokat a következő mezőkbe, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Típusjelölés:	
Gyártási szám:	

Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak eredeti LEMKEN pótalkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek negatív módon befolyásolják a munkagép működését, rövidebb élettartammal, valamint olyan kockázatokkal és veszélyekkel rendelkeznek, amelyeket a LEMKEN GmbH & Co. KG cég nem láthat előre. Ezenkívül megnövelik a karbantartási ráfordítást is.

Szerviz és pótalkatrészek

A szervizre és a pótalkatrészekre vonatkozó információkat a helyi kereskedőnél vagy a www.lemken.com internetes oldalon találhatja meg.

TARTALOM

Tartalom	3
1 Általános információk.....	8
1.1 Szavatosság.....	8
1.2 Szavatosság.....	8
1.3 Szerzői jog	9
1.4 Extra tartozékok	9
2 Az üzemeltetési utasításban használt szimbólumok.....	10
2.1 Veszélyosztályok.....	10
2.2 Tudnivalók	10
2.3 Környezetvédelem.....	10
2.4 Szövegekhelyek jelölése	11
3 Biztonsági és óvintézkedések	12
3.1 Célcsoport.....	12
3.2 Rendeltetésszerű használat	12
3.3 A munkagép biztonsági berendezései	13
3.4 Biztonsági és figyelmeztető táblák rajzai	13
3.4.1 Általános információk	13
3.4.2 Figyelmeztető jelzések helyeinek áttekintése.....	14
3.4.3 A figyelmeztető táblák rajzainak jelentése	15
3.5 Speciális biztonsági tudnivalók	17
3.6 Veszélyzónák.....	19
3.7 Maradék veszélyek	20
3.7.1 Mechanikus rendszerekből eredő veszélyeztetés	20
3.7.2 Hidraulikus rendszerekből eredő veszélyeztetés	20
3.8 Alkalmazandó szabályok és előírások	20
3.9 Közlekedés közúton	21
3.9.1 Világító berendezés és észlelhetőség	21
3.9.2 A traktorral szembeni követelmények	21

3.9.3	Tengelyterhelések	22
3.9.4	Ellenőrzések induláskor	26
3.9.5	Helyes viselkedés közúti közlekedés közben.....	27
3.10	A kezelő kötelességei	27
3.11	A munkagép biztonságos működése	28
3.11.1	Általános tudnivalók.....	28
3.11.2	A személyzet kiválasztása és képzettsége.....	29
3.11.3	Hidraulikaberendezés	30
4	A munkagép átadása	31
5	Felépítés és leírás	32
5.1	Áttekintés	32
5.2	Leírás.....	32
5.2.1	Húzósinék	32
5.2.2	Hidraulikus henger a trakció-erősítőhöz.....	33
5.2.3	Forgatóhenger.....	33
5.2.4	Stabilizátor	33
5.2.5	Félig függesztett kerék	34
5.2.6	Keret	34
5.2.7	Eketest	35
5.2.8	Előszántó szerszámok	36
6	Előkészületek a traktoron.....	38
6.1	Gumiabroncsok	38
6.2	A hárompontfüggesztés karjai	38
6.3	A hárompontos rudazat határolóláncai és stabilizátorai	38
6.4	Szabályozás	38
6.5	Szükséges hidraulikus szerelvény	38
6.6	A traktor külső szélessége	39
7	A készülék felszerelése	40
7.1	Általános tudnivalók	41
7.1.1	Készülék vontatáserősítővel.....	45
7.2	Támasztóláb.....	46

8	A készülék leszerelése	47
8.1.1	Készülék vontatáserősítővel.....	48
9	Útmutatások a közúti közlekedéshez.....	49
9.1	Általános információk.....	49
9.2	Lengéscsillapító a felfüggesztett keréken.....	50
10	Üzemeltetés	51
10.1	A keret forgatása	51
10.2	Onland üzem (OF)	52
10.2.1	Általános tudnivalók.....	52
10.2.2	Átállítás F-üzemből O-üzembe	53
10.2.3	Átállítás O-üzemből F-üzembe	54
10.3	Kanyarodás a fordulóban	56
10.4	Lengéscsillapító a felfüggesztett keréken.....	57
11	Beállítások	58
11.1	Első barázda szélessége	59
11.2	Traktor távolsága a barázda szélétől (csak Onland kivétel esetén).....	60
11.3	Munkamélység.....	61
11.4	Dőlés	62
11.5	Munkaszélesség testenként (Diamant).....	63
11.6	Munkaszélesség testenként (Diamant V)	64
11.7	Oldalirányú húzás	64
11.8	Húzási pont magassága (csak Onland kivétel esetén)	65
11.9	DuraMaxx eketest.....	66
11.9.1	Behatolási szög	66
11.10	Támasz	67
11.11	Trágyalehelyező	68
11.11.1	Általános információk	68
11.11.2	Hajítási szög átállítása.....	68
11.11.3	Munkamélység	69

11.11.4	Áthelyezés előre vagy hátra	69
11.12	Behelyezőkéz.....	70
11.13	Támasztócsoroszllya	70
11.14	Csoroszlyatárcsa.....	72
11.14.1	Általános tudnivalók.....	72
11.14.2	Munkamélység	72
11.14.3	Oldaltávolság.....	73
11.14.4	Elfordulás korlátozása	73
11.15	Talajtüskék.....	74
11.16	Támasztókerék	75
11.16.1	Általános tudnivalók.....	75
11.16.2	A visszaállító rugó beállítása	76
12	Túlterhelésbiztosítások	77
12.1	Nyírócsavaros biztosítás	77
12.2	Hydromatic hidraulikus túlterhelésbiztosítás	79
12.2.1	Általános tudnivalók.....	79
12.2.2	Kioldóerő beállítása	80
12.2.3	Hidraulikarendszer nyomásmentesítése.....	81
13	Tömörítőkar	82
14	A munkagép üzemén kívül helyezése	83
14.1	A munkagép megállítása vészhelyzetben	83
14.2	Ártalmatlanítás	83
15	Karbantartás és javítás	84
15.1	Speciális biztonsági tudnivalók	84
15.1.1	Általános tudnivalók.....	84
15.1.2	Munkavégzés a megemelt munkagép alatt	84
15.1.3	A készülék leállítása karbantartáshoz és javításhoz.....	85
15.1.4	Munkavégzés a hidraulikán	85
15.1.5	Személyzet képzettsége.....	85
15.1.6	Védőszerelvény	86
15.1.7	Használandó szerszámok.....	86

15.2 Környezetvédelem.....	87
15.3 Karbantartási intervallumok.....	87
15.3.1 Első üzembe helyezés után (legkésőbb 2 óra elteltével).....	87
15.3.2 Napi ellenőrzés.....	88
15.3.3 Heti ellenőrzés.....	88
15.4 Meghúzási nyomatékok.....	89
15.4.1 Általános információk.....	89
15.4.2 Acélból készült csavarok és anyák.....	89
15.4.3 Kerékcsavarok és –anyák.....	90
15.5 Traktorhoz vezető csatlakozások ellenőrzése.....	90
15.5.1 Hidraulikacsatlakozó.....	90
15.5.2 Elektromos csatlakozások.....	90
15.6 A vontatásérősítő rendszernyomása.....	91
15.6.1 Rendszernyomás leolvasása.....	91
15.6.2 Rendszernyomás módosítása.....	92
15.7 A gumiabroncsok légnyomása.....	93
15.8 Kenési terv.....	94
16 Zavarkeresés és hibaelhárítás.....	96
16.1 Az eke behúzása és mélységtartása, csúszás.....	96
16.2 Egyéb.....	97
17 Műszaki adatok.....	98
17.1 Típusáttekintés nyírócsavaros biztosítással.....	98
17.2 Típusáttekintés Hydromatic túlterhelésbiztosítással.....	98
17.3 Megengedett teljesítménytartomány.....	99
17.4 Súlyok.....	99
18 Zaj, zajszint.....	100
19 Megjegyzések.....	100
Címszójegyzék.....	101
EK megfelelőségi nyilatkozat.....	103

1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1.1 Szavatosság

Érvényesek a LEMKEN GmbH & Co. KG "Általános kereskedelmi és szállítási feltételei", különösen a IX. szakasz, "Szavatosság". Ezen feltételeknek megfelelően a LEMKEN GmbH & Co. KG szavatossági kötelezettsége személyi vagy anyagi károkra kizárt, ha ezek a károk a következő okok egyikére vezethetők vissza:

- a készülék nem rendeltetésszerű használata, lásd a "Rendeltetésszerű használat" c. szakaszt,
- az üzemelési útmutató, ezen belül a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása,
- a készülék önkényes szerkezeti módosítása,
- a kopásnak kitett alkatrészek nem megfelelő felügyelete,
- nem szakszerű, ill. nem időben végrehajtott javítások,
- a LEMKEN GmbH & Co. KG által nem engedélyezett pótalkatrészek használata,
- idegen hatás vagy vis major miatt bekövetkező balesetek.

1.2 Szavatosság

Alapvetően a LEMKEN GmbH & Co. KG "Üzleti és szállítási feltételei" érvényesek.

A garanciális idő egy év a készülék étvételétől. A készülék esetleges üzemzavarait a LEMKEN szavatossági irányelvei szerint hárítjuk el.

1.3 Szerzői jog

A tisztességtelen verseny elleni szabályok értelmében ez az üzemeltetési útmutató egy okirat.

A szerzői jog tulajdonosa ennek értelmében a
LEMKEN GmbH & Co. KG
Weseler Straße 5
D-46519 Alpen

Ez az üzemeltetési útmutató a készülék üzemeltetője/kezelője számára készült. Olyan szövegeket és rajzokat tartalmaz, melyeket a gyártó jóváhagyása nélkül nem szabad sem teljesen sem részben

- sokszorosítani,
- terjeszteni vagy
- más módon közzétenni.

A rendelkezés megszegése kártérítési kötelezettséggel jár.

1.4 Extra tartozékok

A LEMKEN készülékek külön rendelhető tartozékokkal rendelkeznek. Az üzemeltetési útmutató a továbbiakban bemutatja a sorozatgyártású és az extra tartozékokait.

Vegye figyelembe: Ezek a felszerelési változatoktól függően eltérőek.

2 AZ ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

2.1 Veszélyosztályok

Az üzemeltetési útmutatóban a következő jeleket használjuk a különösen fontos információkhoz:

VESZÉLY



Nagy kockázatú, közvetlen veszély, aminek halál vagy súlyos testi sérülés a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

FIGYELMEZTETÉS



Olyan, közepes kockázatú, lehetséges veszély jele, aminek halál vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

VIGYÁZAT



Olyan, kis kockázatú veszély jele, aminek könnyű vagy közepes testi sérülés vagy anyagi kár lehet a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

2.2 Tudnivalók



Különleges használói tippek és más, különösen hasznos vagy fontos, a hatékony munkavégzésre, valamint a gazdaságos használatra vonatkozó információk jelölése.

2.3 Környezetvédelem



Különleges újrahasznosítási és környezetvédelmi intézkedések jelölése.

2.4 Szövegek helyek jelölése

Az üzemeltetési utasításban a következő szimbólumokat használjuk a különleges szöveghelyekhez:

- felsorolások és munkalépések jelölése
- kezelési utasítások és a biztonsági tudnivalókban található információk jelölése

3 BIZTONSÁGI ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A «Biztonsági és óvintézkedések» c. fejezetben a kezelőre vonatkozó általános biztonsági tudnivalókat soroltuk fel. Néhány fejezet elején összegyűjtve soroltuk fel azokat a biztonsági tudnivalókat, amelyek az abban a fejezetben lévő, összes elvégzendő munkára vonatkoznak. Minden, a biztonság szempontjából fontos munkalépésnél további, speciálisan a munkalépésre vonatkozó biztonsági tudnivalókat is közlünk.

3.1 Célcsoport

Ez az üzemeltetési utasítás kizárólag a munkagép képzett szakszemélyzet, valamint oktatásban részesített személyek általi használatára korlátozódik.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A készüléket a technika mai állásának és az elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készítettük el. Ennek ellenére a használata során veszélyes lehet a kezelő vagy egy kívülálló személy életére és testi épségére, károsodhat a készülék és más értéktárgy is. A készüléket csak műszakilag kifogástalan állapotban, rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszélyek ismeretében, az üzemeltetési útmutató figyelembe vételével működtesse.

A rendeltetésszerű használatához tartozik még:

- az üzemeltetési útmutató figyelembe vétele és az útmutatóban szereplő műveleti lépések betartása,
- a készüléken lévő biztonsági- és figyelmeztető feliratok figyelembe vétele,
- a traktor és a készülék teljesítményhatárainak betartása,
- a karbantartási előírások valamint a kiegészítő vizsgálatok betartása,
- eredeti pótalkatrészek használata,
- a megadott segéd- és üzemelési anyagok használata és környezetbarát kezelése hulladékként.

Az üzembiztos működést csak a készülékre érvényes útmutatások, beállítások és teljesítményhatárok betartása garantálja.

A készülék csak szokásos mezőgazdasági használatra alkalmas.

3.3 A munkagép biztonsági berendezései

A kezelő és a munkagép védelme érdekében a munkagép speciális biztonsági berendezésekkel van felszerelve.

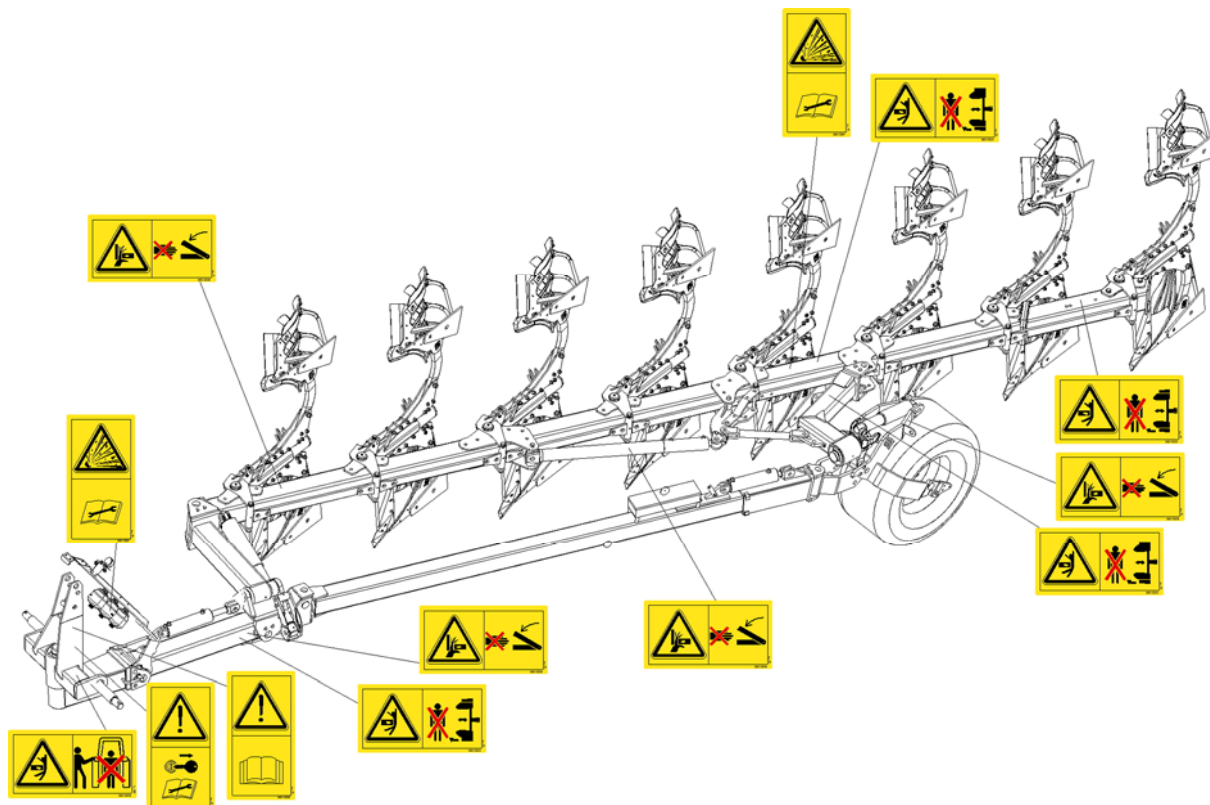
- Tartson mindig minden biztonsági berendezést működőképes állapotban.

3.4 Biztonsági és figyelmeztető táblák rajzai

3.4.1 Általános információk

A készüléken megtalálható minden olyan eszköz, amely garantálja a biztonságos üzemelést. Azokon a helyeken, ahol a működési biztonságra való tekintettel a veszélyes helyeket nem lehet teljesen biztosítani, figyelmeztető táblák vannak, amelyek ezekre a veszélyekre utalnak. A sérült, elveszett vagy olvashatatlaná vált figyelmeztető táblákat haladéktalanul cserélje le.

3.4.2 Figyelmeztető jelzések helyeinek áttekintése



3.4.3 A figyelmeztető táblák rajzainak jelentése

- Ismerje meg a figyelmeztető táblák rajzainak jelentését.

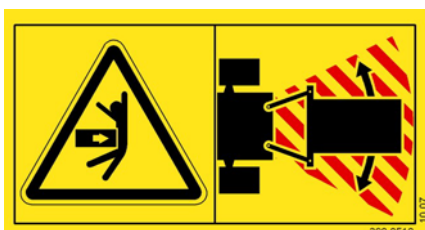
A következő magyarázatok erről részletes tájékoztatást adnak.



Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági utasításokat.



A karbantartás és javítás megkezdése előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.



Ne tartózkodjon a készülék munka- és elfordulási területén.



Zúzódásveszély.



A munkagép forgatási és lengési tartományában tartózkodni tilos.



A nyomástároló gáz- és olajnyomás alatt áll. A kiszerelemet és javítást a műszaki kézikönyv útmutatásai szerint végezzük.

3.5 Speciális biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS



Sérülésveszély az érvényes munkabiztonsági irányelvek figyelmen kívül hagyása miatt

Ha a munkagép használata közben megkerülik az érvényes munkabiztonsági irányelveket vagy használhatatlanná teszik a biztonsági berendezéseket, akkor sérülésveszély áll fenn.

- Az üzemeltetőnek az összes, a munkagépen vagy a munkagéppel végzett munkát személyesen kell felügyelnie.
- Az üzemeltetőnek ki kell oktatnia személyzetét a munkabiztonságról az érvényes munkabiztonsági irányelvek szerint.

FIGYELMEZTETÉS



Sérülésveszély a felvert idegen testek miatt

Munkavégzés közben a felvert föld- és talajdarabok vagy kövek miatt az arc és a test megsérülésének veszélye áll fenn.

- Munkavégzés közben senkinek sem szabad közvetlenül a munkagép előtt, mögött vagy mellett tartózkodnia.
- Munkavégzés közben senkinek sem szabad kísérnie a munkagépet.

Sérülésveszély a balesetet szenvedett személyek kiszabadítása közben**FIGYELMEZTETÉS**

A munkagépbe beszorult vagy sérült személyek kiszabadításakor komoly járulékos sérülésveszély áll fenn a balesetet szenvedett személy számára, ha a hidraulikus csatlakozókat nem a "Szükséges hidraulikus felszerelés" c. fejezetben ismertetett színjelölés szerint csatlakoztatták. Emiatt a funkciók adott esetben fordított irányban vagy az ellenkező oldalon működhetnek.

- A hidraulika működtetése előtt ellenőrizze, hogy a munkagép hidraulikus csatlakozói a színjelölésnek megfelelően vannak-e a traktorra csatlakoztatva.

Ha nincs jelölés a traktoron vagy a munkagépen, vagy a csatlakozók nem jelölésüknek megfelelően csatlakoznak a traktorra, akkor adott esetben nem lehetséges a biztonságos kiszabadítás.

Kétséges esetben engedje át a balesetet szenvedett személyek kiszabadítását az erre speciálisan kiképzett mentőszemélyzetnek.

FIGYELMEZTETÉS**Sérülésveszély a leállított készüléknél**

A készülék nem játékszer!

Ha rálép a leállított készülékre, jelentős sérüléseket szenvedhet, pl. megcsúszik vagy megbotlik.

A leállított készülékre nem szabad rálépni.

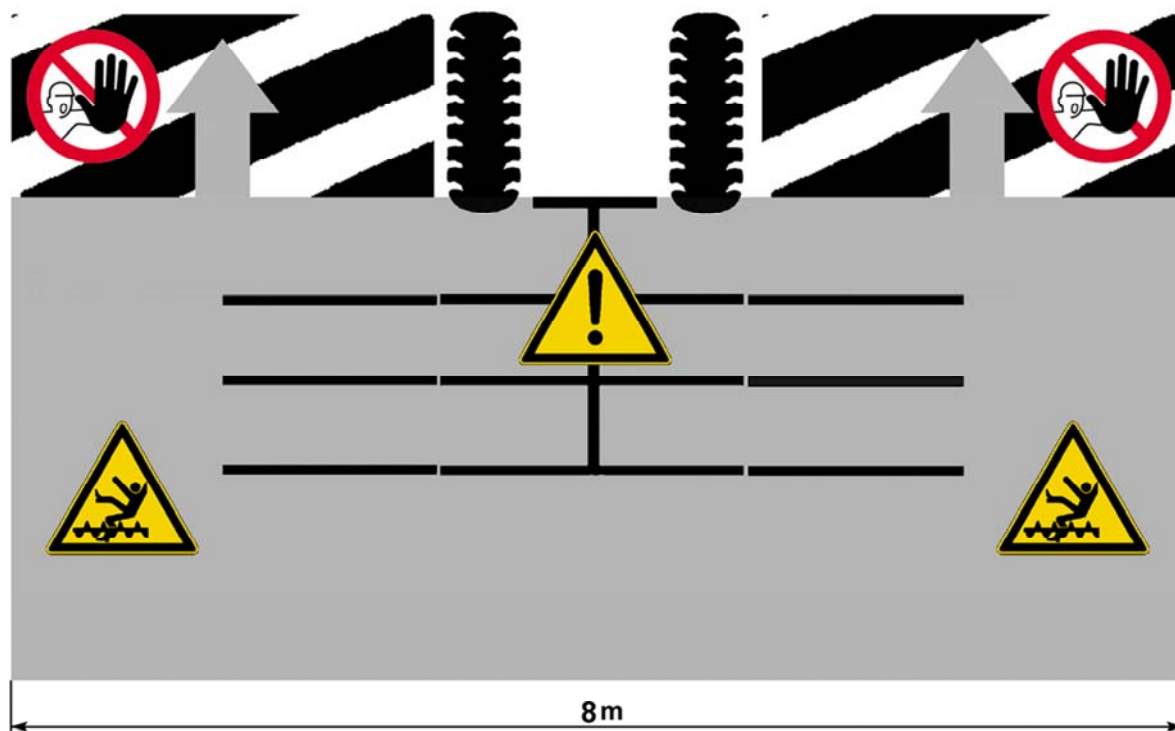
3.6 Veszélyzónák

FIGYELMEZTETÉS **Mozgó veszélyzóna**



A berendezés veszélyzónája üzem közben a géppel együtt mozog.

Üzem közben ne tartózkodjon senki a tényleges veszélyzóna előtt, mivel a veszélyzóna a készülékkel együtt mozog.



3.7 Maradék veszélyek

A maradék veszélyek különös veszélyeztetést jelentenek a munkagéppel végzett tevékenység közben, mivel a biztonságra törekvő konstrukció ellenére nem háríthatók el.

A maradék veszélyen legtöbbször nem ismerhetők fel nyilvánvalóan, és így sérülés vagy egészségkárosítás forrásai lehetnek.

3.7.1 Mechanikus rendszerekből eredő veszélyeztetés

Testrészek összezúzása, elvágása és megütése okozta balesetveszély áll fenn

- a váratlanul megmozduló gépalkatrészeknél,
- a mozgó gépalkatrészeknél, a rugalmas alkatrészekben, pl. rugókban tárolt mechanikai energia miatt,
- a munkagép nem kielégítően fix helyzete miatt,
- az alkatrészek általános alakja és beszerelési helye miatt.

3.7.2 Hidraulikus rendszerekből eredő veszélyeztetés

Testrészek, különösen az arc, a szemek és a védelem nélküli bőrfelületek égés és hidraulikus olajjal történő szennyeződés okozta sérülésének veszélye áll fenn

- forró/nyomás alatt álló hidraulikus olajnak tömítetlen összekötési helyeknél vagy vezetékeknél történő kifröccsenése miatt,
- szétrepedő, nyomás alatt álló vezetékek vagy alkatrészek miatt.

3.8 Alkalmazandó szabályok és előírások

A következőkben azokat az alkalmazandó szabályokat ismertetjük, amelyeket a munkagép működése közben kell figyelembe venni.

- Az adott országban érvényes közúti közlekedési szabályokat be kell tartani!
- Az adott országban érvényes munkabiztonsági törvényeket és rendeleteket be kell tartani!
- Az adott országban érvényes üzembiztonsági törvényeket és rendeleteket be kell tartani!

3.9 Közlekedés közúton

3.9.1 Világító berendezés és észlelhetőség

Ha a munkagépet közúton kell szállítani, akkor előírás szerinti világító berendezésre és észlelhetőséget biztosító felszerelésre minden esetben szükség van. További információk az illetékes hatóságoktól kérhetők.

3.9.2 A traktorral szembeni követelmények

- Ügyeljen arra, hogy a traktor a fékberendezéssel rendelkező vagy anélküli ráépített vagy függesztett munkagéppel együtt mindig elérje az előírt fékhatást.

A megengedett tengelyterheléseket, összsúlyokat és szállítási méreteket be kell tartani.

A traktor megengedett teljesítményhatárát be kell tartani!

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély a nem kielégítő irányíthatóság miatt

A túl kicsi traktorral vagy nem elegendő első ballasztal rendelkező traktorral nem lehet biztonságosan manőverezni és azt nem lehet nyomot tartva irányítani. Emiatt megsérülhet vagy meghalhat a vezető vagy a közlekedés más részvevője.

- Csak olyan traktort használjon, ami megfelelő ballasztal rendelkezik és amivel biztonságosan lehet manőverezni.
- Ügyeljen arra, hogy a traktor első tengelye mindig legalább a traktor üres súlyának 20%-ával le legyen terhelve. Lásd a "Tengelyterhelések" c. fejezetet.

3.9.3 Tengelyterhelések



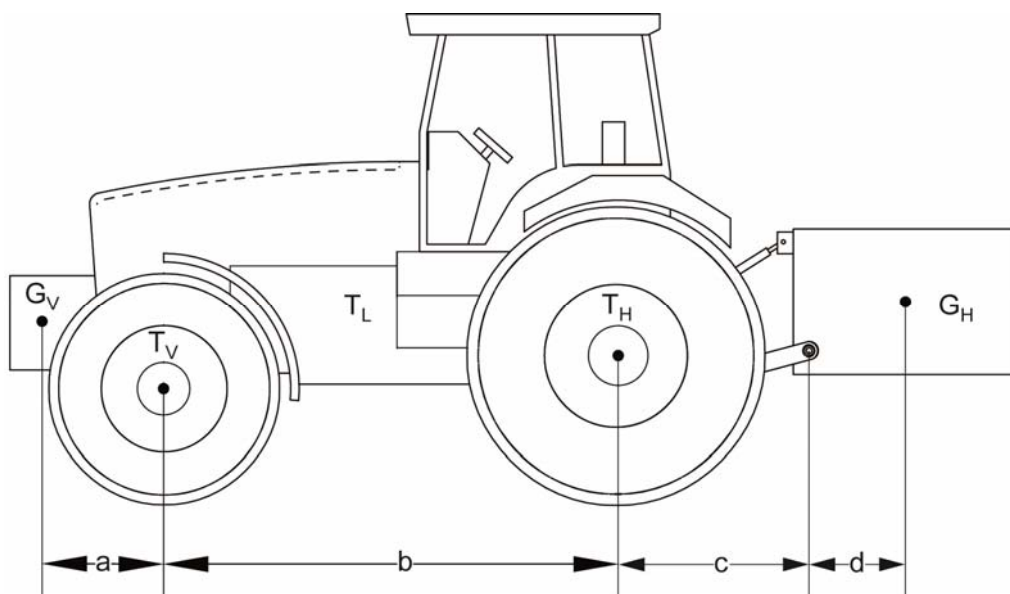
Ha készülékeket szerel az első és hátsó hárompontos rúdra, ne lépje túl a következőket:

- a traktor megengedett összsúlyát,
- a traktor megengedett tengelyterhelését,
- a traktor gumibroncsának terhelhetőségét.

A traktor első tengelyét mindig terhelje legalább a traktor üres súlyának 20%-a.

A kiszámításhoz szüksége van adatokra:

- a traktor üzemeltetési útmutatójából,
- a készülék üzemeltetési útmutatójából és
- mérési adatokból.



Adatok a traktor üzemeltetési útmutatójából

– Állapítsa meg a következő adatokat a traktor üzemeltetési útmutatójából:

Jelölés		Adat
T_L	A traktor üres súlya (kg)	_____ kg
T_V	Az üres traktor első tengelyének terhelése (kg)	_____ kg
T_H	Az üres traktor hátsó tengelyének terhelése (kg)	_____ kg

Adatok a készülék üzemeltetési útmutatójából

– Határozza meg a következő adatokat ebből az üzemeltetési útmutatóból, ill. az első- vagy hátsó súly dokumentációjából:

Jelölés		Adat
G_H	A hátul felszerelt készülék vagy hátsó ballaszt összsúlya (kg)	_____ kg
G_V	Az elől felszerelt készülék vagy első ballaszt összsúlya (kg)	_____ kg
d	A függesztőkar golyójának középpontja és a hátul felszerelt készülék/hátsó ballaszt súlypontjának távolsága (m)	_____ m

A méréssel meghatározandó adatok

– Határozza meg méréssel a következő adatokat:

Jelölés		Adat
a	Az elől felszerelt készülék vagy első ballaszt súlypontjának és az első tengely középpontjának távolsága (m)	_____ m
b	A traktor tengelytávolsága (m)	_____ m
c	A hátsó tengely középpont és a függesztőkar golyó közép-pont távolsága (m)	_____ m

Legkisebb első ballaszt, $G_{V \min}$, kiszámítása hátul felszerelt készüléknél

$$G_{V \min} = \frac{G_H \times (c + d) - T_V \times b + (0,2 \times T_L \times b)}{a + b}$$

- Írja be a traktor előoldalán alkalmazandó kiszámított legkisebb ballaszt súlyt a táblázatba.

Legkisebb hátsó ballaszt, $G_{H \min}$, kiszámítása elől felszerelt készülék esetén

$$G_{H \min} = \frac{G_V \times a - T_H \times b + (0,45 \times T_L \times b)}{b + c + d}$$

- Írja be a traktor hátoldalán alkalmazandó kiszámított legkisebb ballaszt súlyt a táblázatba.

A G_{tat} tényleges összsúly kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

- Írja be a kiszámított tényleges- és a traktor üzemeltetési útmutatójában szereplő megengedett összsúly értékét a táblázatba.

A $T_{V \text{tat}}$ tényleges elsőtengely terhelés kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \times (a + b) + T_V \times b - G_H \times (c + d)}{b}$$

- Írja be a kiszámított tényleges- és a traktor üzemeltetési útmutatójában szereplő megengedett elsőtengely-terhelés értékét a táblázatba.

A $T_{H\text{tat}}$ tényleges hátsótengely terhelés kiszámítása

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

- Írja be a kiszámított tényleges- és a traktor üzemeltetési útmutatójában szereplő megengedett hátsótengely-terhelés értékét a táblázatba.

Gumiabroncs terhelhetősége

- Írja be a megengedett gumiabroncs terhelhetőség kétszeresét (két gumiabroncsra) a táblázatba (lásd pl. a gumiabroncs gyártó dokumentációját).

Táblázat	Tényleges érték a számítás szerint		Megengedett érték a traktor üzemeltetési útmutatója szerint		A megengedett gumiabroncs terhelhetőség kétszerese [két gumiabroncs]	
Legkisebb első ballaszt	$G_{V\text{min}}$	kg	-		-	
Legkisebb hátsó ballaszt	$G_{H\text{min}}$	kg	-		-	
Összsúly	G_{tat}	kg	$\leq$	T_L	kg	-
Elsőtengely terhelése	$T_{V\text{tat}}$	kg	$\leq$	T_V	kg	$\leq$ kg
Hátsótengely terhelése	$T_{H\text{tat}}$	kg	$\leq$	T_H	kg	$\leq$ kg

3.9.4 Ellenőrzések induláskor

- Indulás előtt ellenőrizze az eszköz fékjének működését.
- Kiemelt készülékkel való haladás előtt reteszelje a kezelőkart véletlen lesüllyedés ellen, hogy megakadályozza a készülék lesüllyedését.
- Ügyeljen arra, hogy a közeledő felső vezetőrúd a függesztőkarral párhuzamosan álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a vontatáserősítőhöz csatlakozó hárompontos torony függőlegesen álljon, amikor a vontatáserősítő hidraulikahengerét kb. 145 mm-re kitolja.
- A bekapcsoláshoz nyissa ki a vontatáserősítő zárószelepét, hogy elkerülje üzem közben a készülék károsodását.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e az oldalsó részek lehajtásbiztosításának reteszelése.
- Zárja le, ha van, a szállítás biztosítására szolgáló összes zárószelepet.
- Szerelje fel és ellenőrizze a szállítási szerelvényeket, a világítóberendezést, a figyelmeztető táblákat és a védőfelszereléseket.

A traktor hárompontos rúd gyorscsatlakozóján a kioldókötél lazán lógjon és semmilyen állásnál ne oldjon ki magától.

- Indulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék körüli területet. Itt senki se tartózkodjon.
- Ügyeljen a megfelelő kilátásra.

Tartsa be a megengedett tengelyterheléseket, összsúlyt és szállítási méreteket.

3.9.5 Helyes viselkedés közúti közlekedés közben

- Közúton való közlekedéskor tartsa be a mindenkor érvényes nemzeti rendelkezéseket!

A ballaszt súlyok befolyásolják a menettulajdonságokat, a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget.

- Ügyeljen a traktor kielégítő kormányozhatóságára és fékezhetőségére!
- Kanyarban történő haladáskor vegye figyelembe a munkagép nagy kinyúlását és lendítő tömegét!

Menet közben senki sem tartózkodhat a munkagépen!

3.10 A kezelő kötelességei

- Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési utasítást, és vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat!
- Minden, a gépen végzett munkánál viseljen megfelelő védőruházatot. A ruházatnak szorosan a testre kell simulnia!
- Az üzemeltetési utasítás kiegészítéseképpen vegye figyelembe az általánosan érvényes törvényi és egyéb, balesetvédelemre és környezetvédelemre vonatkozó szabályozásokat!

Az üzemeltetési utasítás a munkagép fontos tartozéka.

- Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltetési utasítás mindig kéznél legyen a munkagép használati helyén, és azt a munkagép egész élettartamán keresztül megőrizték.
- Eladás vagy üzemeltető-váltás esetén a munkagéppel együtt adja tovább az üzemeltetési utasítást!
- Tartson meg teljes számban és olvasható állapotban minden biztonsági és veszélyre vonatkozó információt a munkagépen. A felhelyezett biztonsági és figyelmeztető képjeltek fontos információkat tartalmaznak a veszély nélküli üzemeltetéshez. Ezek betartása az Ön biztonságát szolgálja!
- A gyártó engedélye nélkül ne módosítsa, szerelje és építse át a munkagépet, ha az káros lehet a biztonságra. A munkagépen elvégzett önhatalmú módosítások kizárják a gyártónak az ezekből eredő károkra vonatkozó felelősségét!

- A munkagépet csak a gyártó által megadott csatlakozási és beállítási értékek betartásával üzemeltesse!
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon!

3.11 A munkagép biztonságos működése

3.11.1 Általános tudnivalók

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg minden berendezéssel és működtetőelemmel, valamint azok működésével.
- Csak akkor helyezze üzembe a munkagépet, ha minden védőszerkezet fel van szerelve és védő helyzetben van.
- Mindig az előírásnak megfelelően és csak az előírt szerkezetekre szerelje fel a munkagépet.
- A traktorra történő felszereléskor vagy az onnan történő leszereléskor mindig különös elővigyázatossággal járjon el.

A zúzódást és vágást okozó helyek miatt a hárompontos függesztő szerkezet környékén sérülésveszély áll fenn.

- A hárompontos függesztő szerkezetre való szerelés vagy az onnan történő leszerelés előtt állítsa a kezelőberendezést olyan helyzetbe, hogy a véletlen megemelés vagy leengedés ki legyen zárva.
- A hárompontos függesztésre szolgáló külső kezelőszerkezet kezelésekor ne lépjen a traktor és a gép közé.

Működés közben a munkagép veszélytartományában tartózkodni és a munkagépre felmászni tilos.

A munkagép szélesebb munkatartományában sérülésveszély áll fenn (pl. a felvert kövek miatt).

- Csak akkor működtesse a hidraulikus berendezéseket (pl. be-/kihajtó szerkezeteket), ha senki sem tartózkodik a be-/kihajtási tartományban. A külső erővel működtetett alkatrészeknél összezúzódás és vágás veszélye áll fenn.
- Soha ne tartózkodjon a traktor és a munkagép között. Ez csak akkor megengedett, ha a traktor rögzítőfékkel és alátét ékekkel biztosítva van elgurulás ellen.
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa mindig tiszta állapotban a munkagépet.
- A traktor elhagyása előtt engedje le a munkagépet a talajra.
- Állítsa le a motort.
- és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3.11.2 A személyzet kiválasztása és képzettsége

- A traktor vezetőjének rendelkeznie kell a megfelelő vezetői engedéllyel.
- A munkagépen csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezhet bármilyen munkát. A személyzetnek nem szabad kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt állnia.
- A karbantartási és ápolási munkákat csak képzett vagy megfelelő oktatásban részesített személyeknek szabad elvégezni.
- Az elektromos elemeken csak elektromos szakember, az elektrotechnikai szabályok szerint végezhet munkát.

3.11.3 Hidraulikaberendezés

A Hidraulikaberendezés nagy nyomás alatt áll.

- Ha hidraulikahengereket és motorokat csatlakoztat ügyeljen a hidraulikatömlők előírt csatlakoztatására.
- Amikor a hidraulikatömlőket csatlakoztatja a traktor hidraulikájához, ügyeljen arra, hogy traktor és a készülék oldalán is legyen a hidraulika nyomásmentes.
- A traktor és a készülék közötti hidraulikus csatlakozásnál a csatlakozókarman-tyúkat és -dugókat jelölje meg, hogy kizárja a hibás kezelést. Ha elcseréli a csatlakozókat, a gép fordítva működik (pl. emelés/süllyesztés) - ez balesetves-zélyes.
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikavezetékeket, ha sérültek vagy előreged-tek, cserélje le. A cseretömlők feleljenek meg a készülékgyártó műszaki köve-telményeinek.
- Ha szivárgási helyeket keres, a sérülésveszély elkerülésére használjon alkal-mas segédeszközöket.

A nagy nyomással kilépő folyadék (hidraulikaolaj) áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat.

- Sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Fertőzésveszély.

Mielőtt a hidraulikaberendezésen dolgozik

- helyezze le a gépet,
- nyomásmentesítse a berendezést és
- állítsa le a motort.

4 A MUNKAGÉP ÁTADÁSA

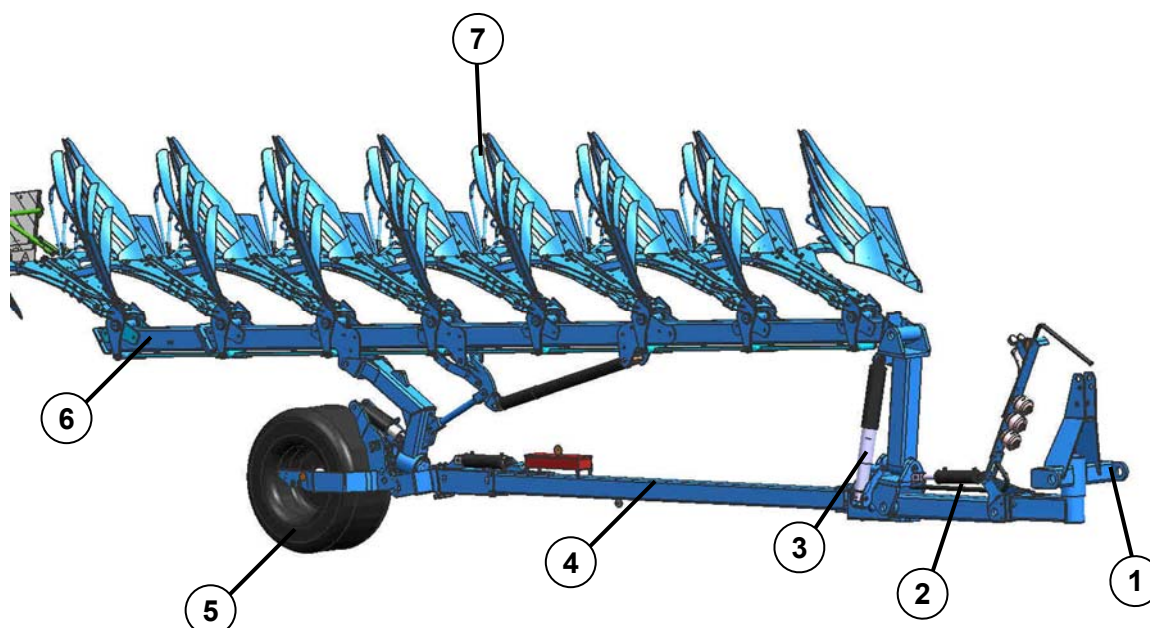
- Közvetlenül a munkagép leszállításakor győződjön meg arról, hogy az megfelel az Ön rendelési terjedelmének.
- Ellenőrizze az esetleg a munkagéppel együtt szállított tartozékok fajtáját és teljességét is.

Átadáskor a kereskedő bemutatja Önnek a munkagépet.

- Közvetlenül az átadás után ismerkedjen meg a munkagéppel és annak működésével.

5 FELÉPÍTÉS ÉS LEÍRÁS

5.1 Áttekintés



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Húzósinék | 5 Félig függesztett kerék |
| 2 Hidraulikahenger a vontatás erősítőhöz | 6 Keret |
| 3 Fordító munkahenger | 7 Eketest |
| 4 Stabilizátor | 8 Első szerszámok - nincs az ábrán |

5.2 Leírás

5.2.1 Húzósinék

A hárompontos torony a felső vezetőrúd csapszeggel és húzósinéssel megfelel az ISO 730 szabvány előírásainak.

Az L2/Z3 húzósin a 3N kategóriának felel meg.

Az L3/Z3 húzósin a 3. kategóriának felel meg.

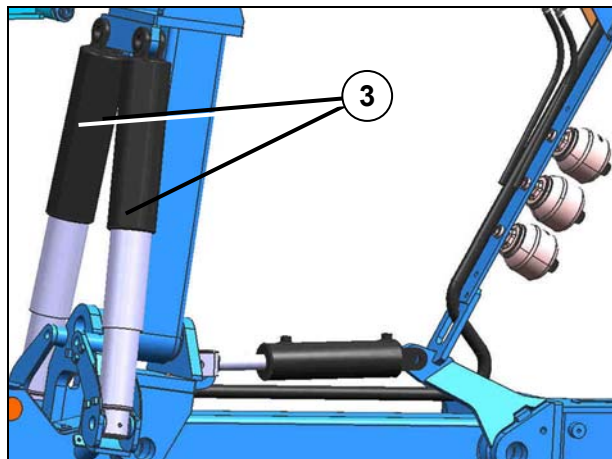
Az L3/Z4 húzósin a 4N kategóriának felel meg.

A felső vezetőrúd csapszege a 3. kategóriának felel meg.

5.2.2 Hidraulikus henger a trakció-erősítőhöz

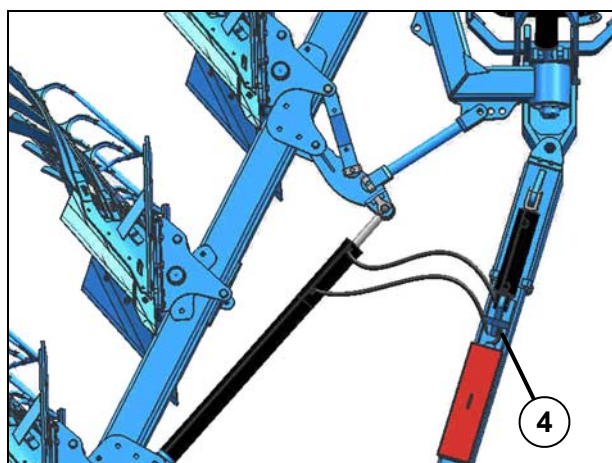
A hidraulikus henger súlyt visz át a munkagépről a traktorra. Ez megnöveli a traktor trakcióját és csökkenti a csúszást és az üzemanyag-fogyasztást.

5.2.3 Forгатóhenger



A berendezés ütésmentes forgatásáról két (3) teleszkóphenger gondoskodik.

5.2.4 Stabilizátor



A (4) stabilizátor vezeti a kereket, tartja és húzza a keretet.

5.2.5 Félig függesztett kerék



Kisebbs talajnyomás szántás közben a nagyobb, durva mintájú félig felfüggesztett kerék miatt.

5.2.6 Keret



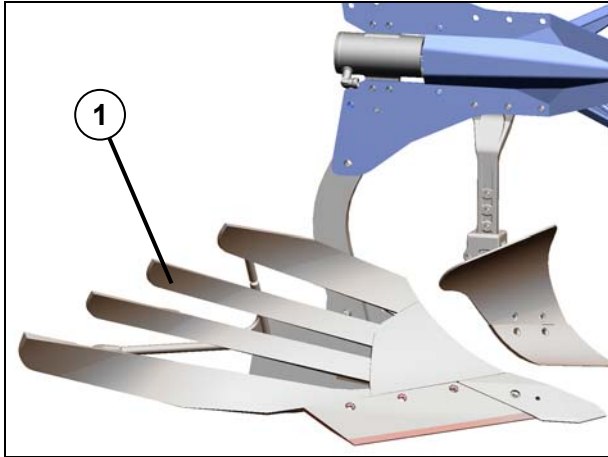
A keret tartja az eketestet.

- Diamant: négy irányba állítható munkaszélesség



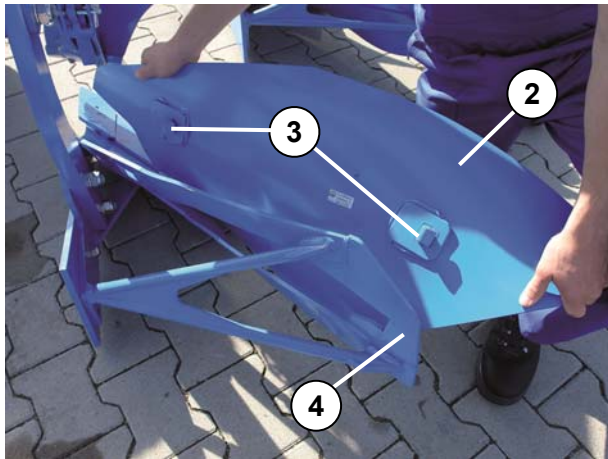
- Diamant V: A munkaszélesség hidraulikus, fokozatmentesen állítható

5.2.7 Eketest



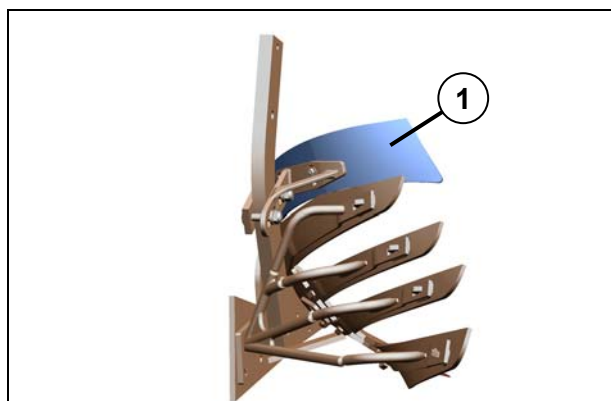
DuraMaxx

Az (1) lemezcsíkokat vagy a (2) kormány-
lemezeket a (3) horog rögzíti a (4)
testtörzsre. Emiatt ezek szerszám nélkül
cserélhetők. A szerelési idő a 80%-ára
csökken.

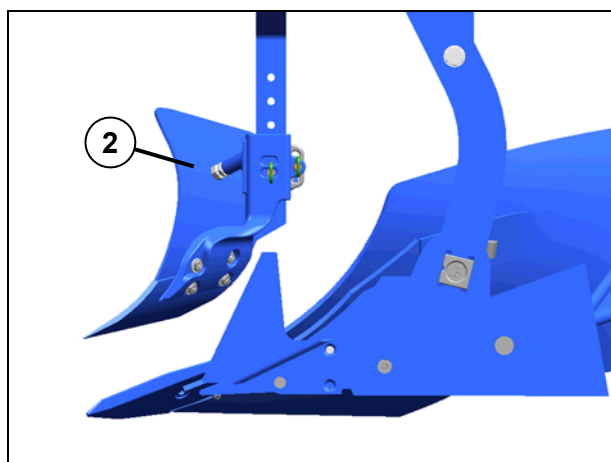


5.2.8 Előszántó szerszámok

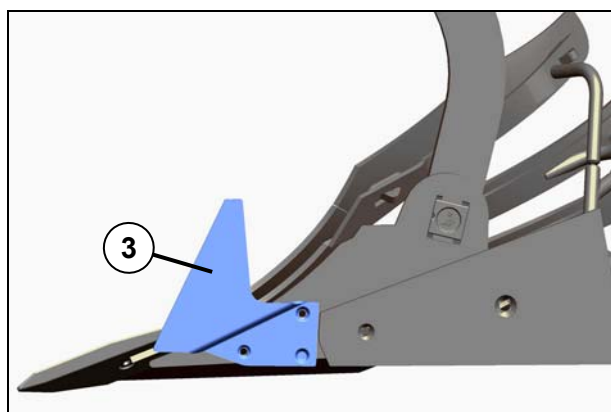
Tartozékként a következő előszántó szerszámok közül választhat:



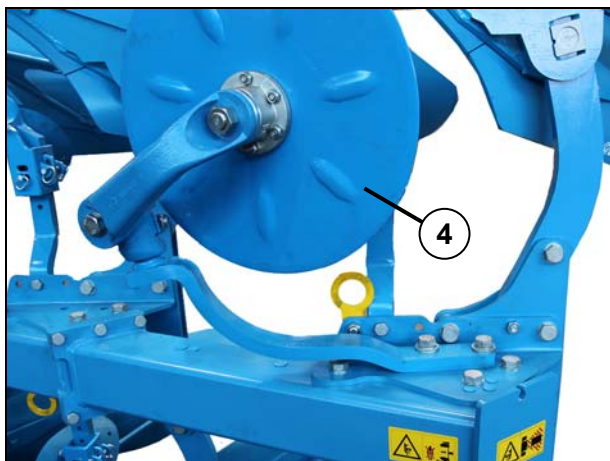
Behelyezőkéz (1)



Trágyalehelyező (2)



Késes ekenád (3)



Csoroszlyatárcsa (4)

6 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

6.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - azonosnak kell lenni. Nehéz körülmények között kiegészítő kerékpótsúlyokat alkalmazunk, vagy a gumiabroncsokat vízzel azonos mértékben töltjük fel. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

6.2 A hárompontfüggesztés karjai

A hárompontfüggesztés függesztőkarjait azonos hosszúságra állítsuk be. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

6.3 A hárompontos rudazat határolóláncai és stabilizátorai

A határolólánccokat, ill. a stabilizátorokat úgy kell beállítani, hogy munka közben ne tegyék lehetővé a traktor alsó irányító rúdjának az oldalirányú mozgását.

6.4 Szabályozás

A munkához a traktor hidraulikáját a "pozicionálás" állásba kell kapcsolni! Lásd a traktor üzemeltetési útmutatóját!

6.5 Szükséges hidraulikus szerelvény

A sorozatban gyártott készüléket minden fogyasztó számára külön hidraulikacsatlakozóval szállítjuk. A hidraulikacsatlakozók védősapkáját színjelöléssel, magukat a csatlakozókat betűkkel megjelölve szállítjuk.

Az alábbiakban felsorolt egyedi hidraulikus berendezések működtetéséhez a traktoron a következő vezérlőkészülékeknek kell lenni:

Fogyasztó	egyszerű műkö- désű	kettős műkö- désű
Forgatómű (OF elfordítás)		1
Munkaszélesség hidraulikus beállítása (Diamant 11 V)		1
Az első barázdaszélesség hidraulikus beállítása		1
Támasztókerék, vontatáserősítő, Hydromatic normál kivitel	1	
Tömörítőkar	1	

A hidraulikus berendezés üzemi nyomása legalább 160 bar legyen.

A folyamatos forgómozgás előfeltétele a legalább 30 l/perc szállítási teljesítmény.

6.6 A traktor külső szélessége

A traktor legnagyobb megengedett külső szélessége nem lépheti túl a 300 cm-t. Ha ezt a méretet túllépi, a traktor a berendezéssel csak korlátozottan kormányozható.

FIGYELEM



Ütközés- és sérülésveszély

A traktor kormányát csak annyira tekerje el, hogy a kerekei vagy az alkatrészei soha ne érjenek hozzá az eketestekhez.

7 A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE

FIGYELMEZTETÉS



Sérülésveszély a munkagép felszerelése közben

A traktor és a munkagép között testrészek összezúzásának veszélye áll fenn. A hárompontos torony egy golyós csuklón és a trakció-erősítő hidraulikus hengerén keresztül van összekötve a rúddal. Fel- és leszerelés közben a torony átbillenhet. Emiatt összezúzás okozta sérülések keletkezhetnek.

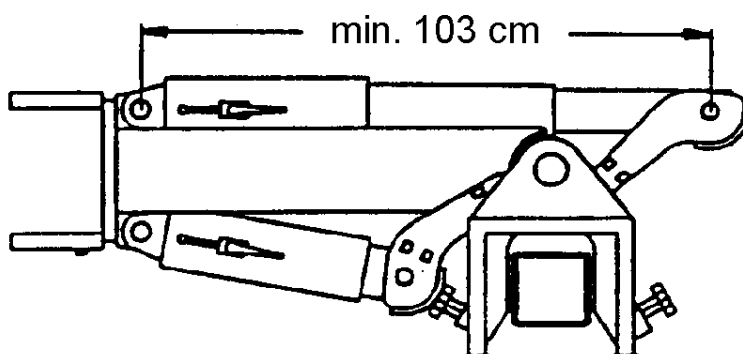
A traktort és a munkagépet biztosítani kell véletlen elgurulás ellen.

- Soha ne működtesse a traktor hidraulikus berendezését, ha valaki a traktor és a munkagép között tartózkodik.
- Fel- és leszereléskor tartson távolságot a golyós csuklótól.



Az első forgatás előtt a felső hidraulikahengert teljesen tolja ki.

A felső hidraulikahenger akkor van teljesen kitolva, ha mindkét dugattyúrúd kitolódott, és a méretük kb. 103 cm.



7.1 Általános tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS



A készülék felszerelésekor sérülésveszély áll fenn

Ha a traktor és a készülék között áll, beszorulhatnak a testrészei. A hárompontos torony egy gömbcsuklón keresztül, a vontatáserősítővel és egy hidraulikahengerrel összekapcsolva csatlakozik a vonórúdhoz. A torony szerelés közben átfordulhat. Ezáltal zúzódásos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa a traktort és a készüléket véletlen elgurulás ellen.

- Soha ne működtesse a traktor hidraulikaberendezését, ha a traktor és a készülék között személyek tartózkodnak.
- Szerelés közben tartson távolságot a gömbcsuklótól.

FIGYELMEZTETÉS



A kifröccsenő hidraulikafolyadék balesetet okozhat

A nagy nyomással kilépő hidraulikafolyadék áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. Sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Mielőtt a hidraulikatömlőket a traktor hidraulikájához csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a hidraulika a traktoron és a készüléken is nyomásmentes-e.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlőket előírás szerint csatlakoztassa.

A hibás kezelés kiküszöbölése érdekében a traktor és a készülék közötti hidraulikus funkciók összekötő karmantyúit és csatlakozó elemeit jelölje meg. Ha a csatlakozásokat felcseréli, az fordított működéssel jár (pl. emelés/süllyesztés vagy felhajtás/lehajtás).

VESZÉLY**A felső vezetőrúd biztosítatlan csapszege sérülésveszélyt okozhat**

Ha a felső vezetőrúd csapszegét nem biztosítja, kicsúszhat vagy elveszhet.

Ezáltal:

- a készülék leeshet vagy károsodhat,
- a közvetlen közelben lévő személyek megsérülhetnek.

Mindig biztosítsa a felső vezetőrúd csapszegét.

Amikor a készülék kiemelt állapotban van, senki ne tartózkodjon a közvetlen közelében.

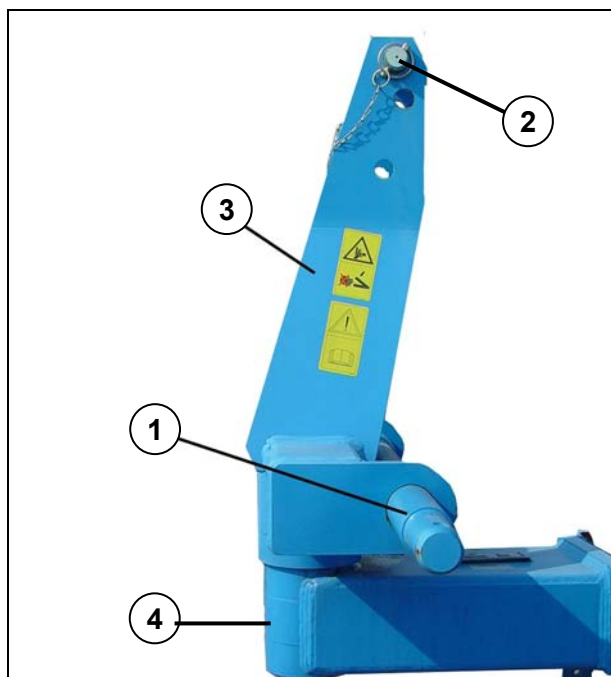
VESZÉLY**Életveszély a függesztőkar és a húzósín közötti biztosítatlan csatlakozás miatt**

Ha a függesztőkar és a húzósín közötti csatlakozást nem biztosítja, a húzósín csapja kicsúszhat.

Szállítás közben a közúti közlekedés más résztvevői súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

A függesztőkar és a húzósín közötti csatlakozást mindig biztosítsa.

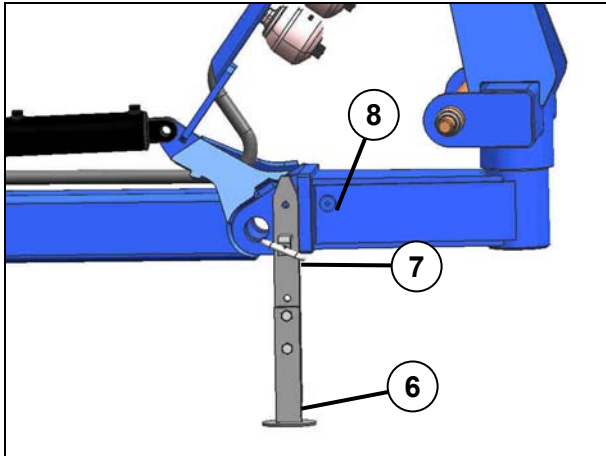
Amikor a készülék kiemelt állapotban van, senki ne tartózkodjon a közvetlen közelében.



- Kapcsolja a hárompontos rúd hidraulika-berendezését a készülék felszereléséhez helyszabályozásba.
- Kapcsolja össze a traktor függesztőkarját az (1) húzósínnel.
- Zárja le az oldalsó függesztőkart a határolóláncokkal vagy stabilizátorokkal.
- Kösse össze a traktor fő orsóját az ezen lévő (2) csapszeg segítségével a (3) hárompontos toronnyal.
- A fő orsó hosszát úgy állítsa be, hogy a (3) hárompontos torony (4) tengelye munkahelyzetben függőlegesen álljon.
- Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket, lásd: «hidraulikus szerelvény, 38. oldal».
- Emelje ki a berendezés elejét 1 - 5 cm-rel.



A berendezés elejét csak akkor emelheti ki magasabbra, ha a támasztólábak fel vannak fordítva. Különben a (7) reteszelőcsapok elnyíródhatnak.

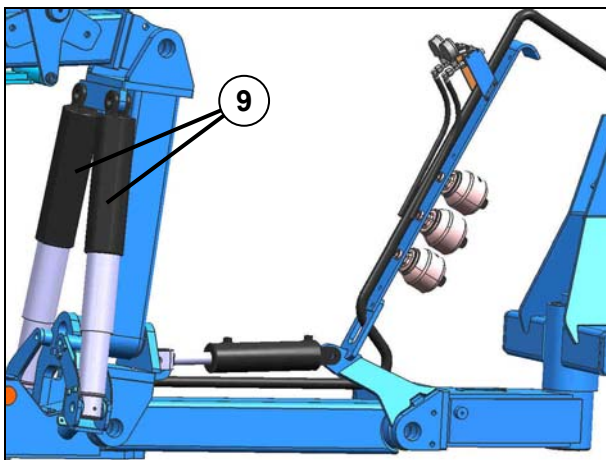


- A (6) támasztóláb kioldásához húzza meg a rugós (7) reteszelőcsapjának fogantyúját.

- Fordítsa felfelé a (6) támasztólábat.

- Biztosítsa a (6) támasztólábat a (7) reteszelőcsappal.

Ehhez a (7) reteszelőcsap a (8) furatba pattanjon be.

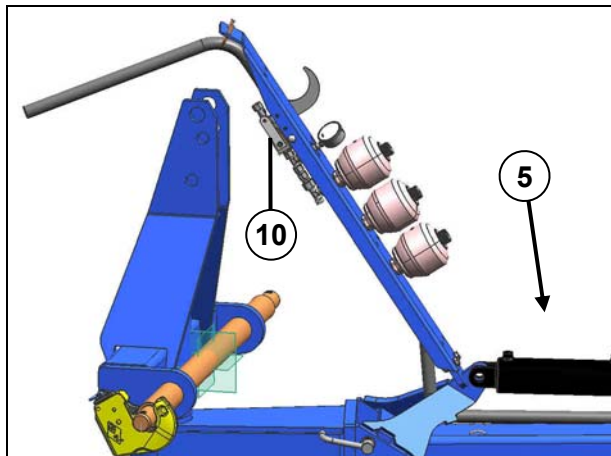


- Ha menetközben közutakat is használ, szerelje fel a figyelmeztető táblákat, ill. a világítóberendezést.

- Az ekekeret szállításához félig tekerje el a kart.

- Zárja le mindkét (9) forgóhenger zárószelepeit.

7.1.1 Készülék vontatáserősítővel

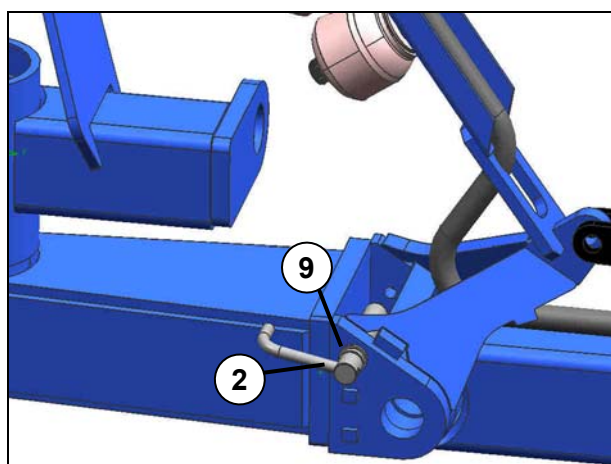
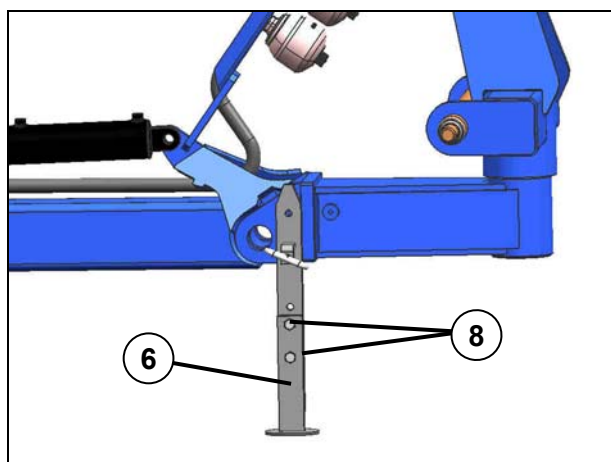
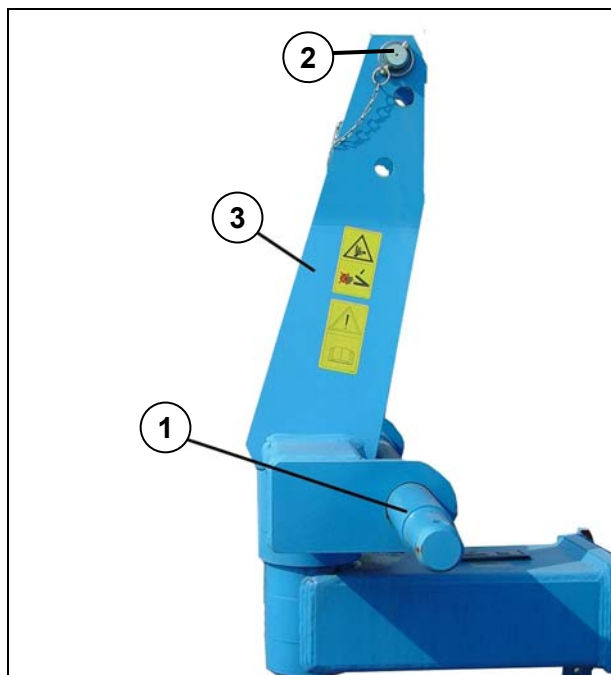


- A fő orsó felszerelése után nyissa az (5) vontatáserősítő (10) lezárószelepét.
- Állítsa be a vontatáserősítőhöz szükséges nyomást. Lásd: «Rendszernyomás, 92. oldal».



Felszerelés után vizsgálja meg, hogy teljesen kiemelt hárompontos rúd és lesüllyesztett berendezés esetén elég szabad hely van-e a hárompontos tornya és a függesztőkar között.

7.2 Támasztóláb



A (6) támasztólábakat a hosszukban úgy kell összezsavarozni, hogy munkahelyzetbe állított berendezés esetén az (1) húzósín párhuzamos legyen a talajjal.

A berendezés traktorra szerelése után:

- Felfelé fordított (6) támasztólábak esetén a (3) hárompontos tornyot annyira süllyessze le, hogy a húzósín párhuzamos legyen a talajjal.
- Fordítsa lefele a (6) leállási támaszokat.
- Oldja ki a (8) csavarokat.
- Úgy csavarozza össze a (6) támasztóláb két felét, hogy a lába függőleges helyzetben egyenesen érintse a talajt.

A (6) támasztóláb hossza most megfelelően van beállítva.

- Húzza meg a (8) csavarokat, lásd: «Meghúzási nyomatok, 89. oldal ».
- Vegye ki a (2) felső vezetőrúd csapszeget a (3) hárompontos toronyból.
- Dugja be a (2) felső vezetőrúd csapszeget a (9) furatba.

A (2) felső vezetőrúd csapszeg megakadályozza, hogy lefelé forgatott (6) támasztóláb esetén a (3) hárompontos tornyot leszerelés után túl mélyre lehessen süllyeszteni.

8 A KÉSZÜLÉK LESZERELÉSE

FIGYELMEZTETÉS



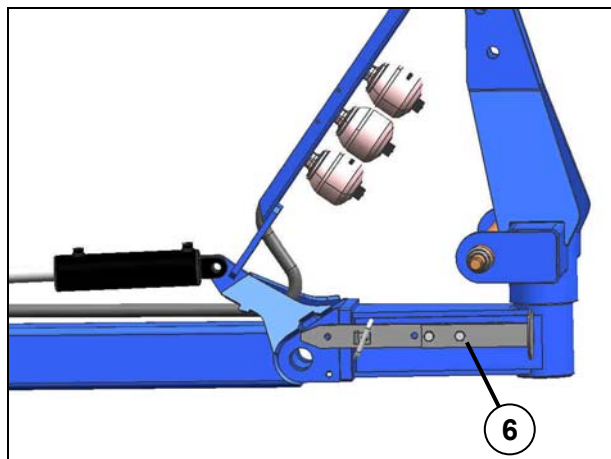
A készülék leszerelésekor sérülésveszély áll fenn

Ha a traktor és a készülék között áll, beszorulhatnak a testrészei. A hárompontos torony egy gömbcsuklón és a vontatáserősítő hidraulikahengerén keresztül csatlakozik a vonórúdhoz. Leszerelés közben átfordulhat. Ezáltal zúzódásos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa a traktort és a készüléket véletlen elgurulás ellen.

- Soha ne működtesse a traktor hidraulikaberendezését, ha a traktor és a készülék között személyek tartózkodnak.
- Leszerelés közben tartson távolságot a gömbcsuklótól.

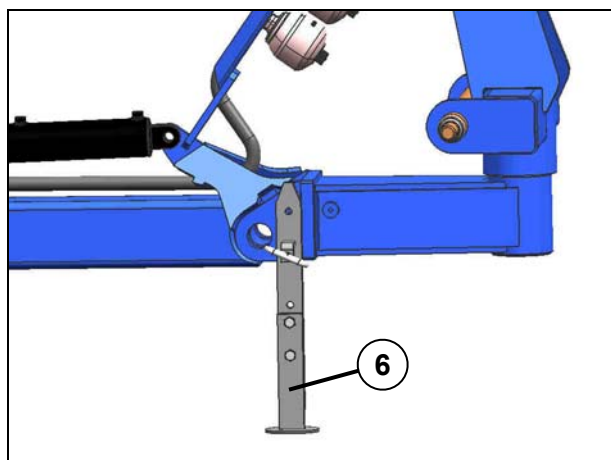
- A berendezést mindig jobbra fordított helyzetben, szilárd és sík talajra állítsa le.
- Az első leszerelés előtt illessze a támasztóláb hosszát, lásd: «Támasztóláb, 46. oldal»
- Kapcsolja a traktor hárompontos rúdjának hidraulikaberendezését helyszabályozásra.



- Fordítsa a keretet munkahelyzetbe.
- Süllyessze le a keretet.
- Állítsa le a traktor motorját.

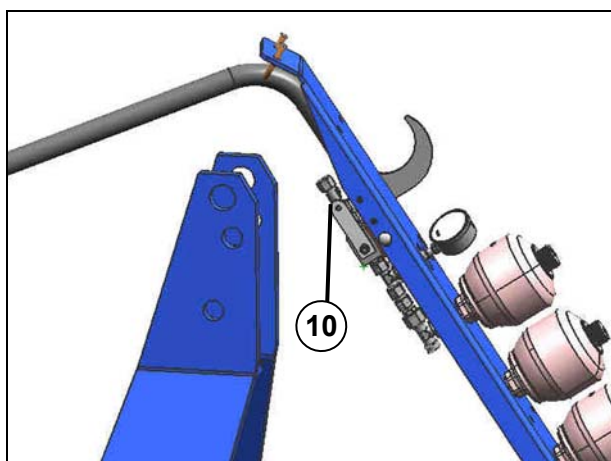


A vontatásérősítővel rendelkező berendezés leszereléséhez további lépésekre van szükség. Lásd lejjebb.



- Nyomásmentesítse a traktor hidraulika-berendezését. Lásd a traktorgyártó üzemeltetési útmutatóját.
- Kapcsolja le a hidraulikatömlőket.
- Tolja fel a védősapkákat.
- Fordítsa lefelé a (6) támasztólábakat.
- Biztosítsa a (6) támasztólábakat. Lásd: »Támasztóláb, 46. oldal«.
- Ügyeljen arra, hogy a (6) támasztóláb függőlegesen álljon.

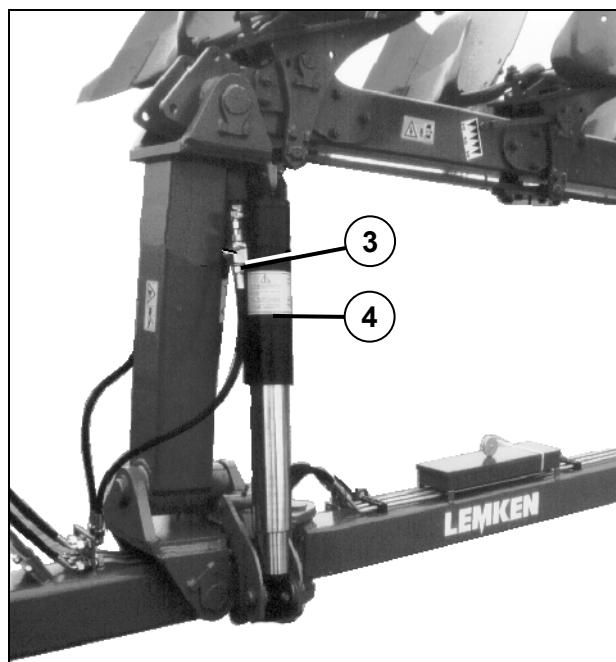
8.1.1 Készülék vontatásérősítővel



- A fő orsó leszerelése előtt nyissa ki a (10) lezárószelepet.
- Nyomásmentesítse a vontatásérősítőt. Lásd: »Rendszernyomás - A nyomás csökkentése, 92. oldal«.
- Oldja ki a felső vezetőrúd csapszegét,
- húzza ki és
- helyezze a fő orsót a traktoroldali tartóba. Lásd a traktorgyártó üzemeltetési útmutatóját.

9 ÚTMUTATÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSHEZ

9.1 Általános információk



- Fordítsa a keretet félig elforgatott helyzetbe = középállásba.
- Zárja le a (4) forgóhenger mindkét (3) szelepét.
- Szerelje fel a világítóberendezést és a figyelmeztető táblákat.
- Emelje meg a berendezés elejét (a traktor hárompontos hidraulikájával) annyira, hogy az eke és a talaj között elegendő szabad hely legyen.

A húzósín kb. 95 cm - 100 cm távol legyen a talajtól.

- Süllyessze le teljesen a berendezés hátulját (a felfüggesztett kerék hidraulikahengerével).

Lengéscsillapítóval rendelkező berendezés a felfüggesztett keréken, lásd: 50. oldal.

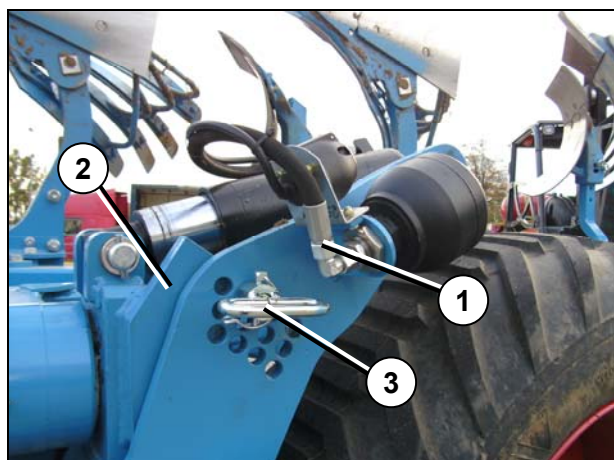
- Ezután biztosítsa a forgatómű, a munkaszélesség-beállítás, a mélységbeállítás és a hárompontos hidraulika vezérlőberendezéseinek működtetőkarját akaratlan működtetés ellen.



- A legnagyobb megengedett szállítási magasság 4 m. Ha On-land helyzetben a szállítási magasság 4 m-nél nagyobb, az ekekeretet fordítsa át «Barázda üzem» helyzetbe.
- A legnagyobb megengedett szállítási sebesség 30 km/h. Egyenetlen utakon megfelelő, azaz alacsonyabb sebességgel haladjon.

Lásd: «Biztonsági és óvintézkedések, 12. oldal».

9.2 Lengéscsillapító a felfüggesztett keréken



A barázdán végzett szántóföldi munka esetén az (1) lengéscsillapítónak nincs funkciója, mert a (3) csapszegezen lévő (2) konzol a mélységkorlátozáson fekszik.

A fordulóban és a közutakon való haladás közben a mélységkorlátozás (3) csapszegeinek szabadon kell mozognia.

- Úgy helyezze át a (3) csapszeget, hogy legalább 3 cm szabad hely maradjon, hogy biztosítsa az elegendő rugózási utat.

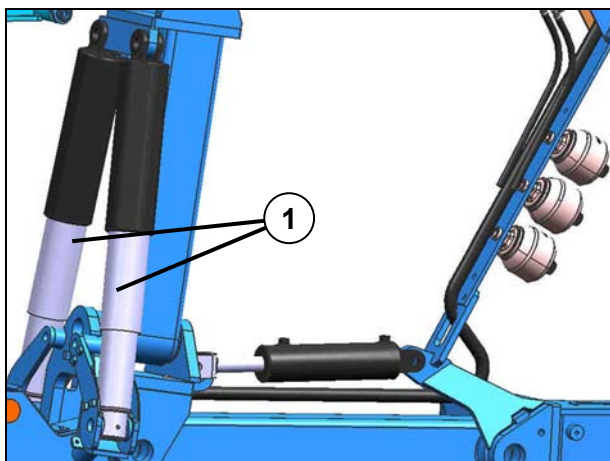
10 ÜZEMELTETÉS

10.1 A keret forgatása

VESZÉLY



- Vegye figyelembe a **12.** oldalon leírt biztonsági- és védőintézkedéseket.
- Minden forgatás előtt győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik az eke forgás- és lengéstartományában.
- A forgatóművet csak a traktorülésről működtesse.
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlők ne törjenek meg.
- Tartsa mindig tisztán a tömlőcsatlakozásokat.



A forgatáshoz mindig a lenti (1) hidraulika-henger kerül nyomás alá.

- Ehhez kapcsolja a vezérlőberendezést az 1. nyomáshelyzetbe.
- Miután az ekekeret a középállás fölött = kb. 120° - 135°-kal van elfordítva, a vezérlőberendezést kapcsolja semleges helyzetbe. A forgatás megszakad. Ebben a helyzetben a kanyarodás a fordulóban megy végbe.
- Ezután kapcsolja a vezérlőberendezést ismét az 1. nyomáshelyzetbe a forgatás befejezéséhez.
- A következő forgatáshoz a vezérlőberendezést kapcsolja az ellentétes, azaz a 2. nyomáshelyzetbe.

10.2 Onland üzem (OF)

VESZÉLY



– Vegye figyelembe a biztonsági- és védőintézkedéseket, lásd: 12. oldal.

10.2.1 Általános tudnivalók

A berendezéseket Onland kivitelben is tudjuk szállítani. Ebben a kivitelben a berendezés Onland = O-üzemben vagy Barázda (Furche) = F-üzemben is alkalmazható.

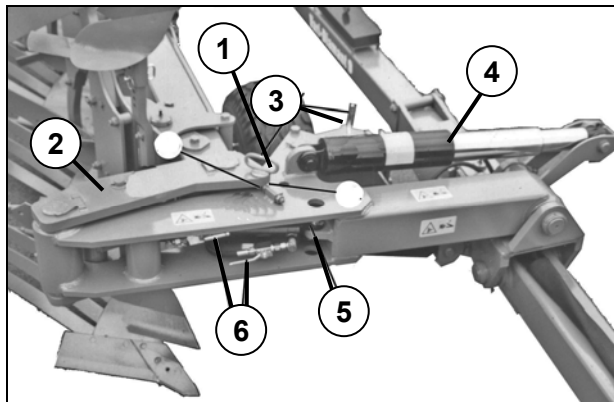
O-üzem = Onland alkalmazás egy lánc talpas vagy egy normál traktor mögött.

F-üzem = alkalmazás a barázdában egy traktor mögött.

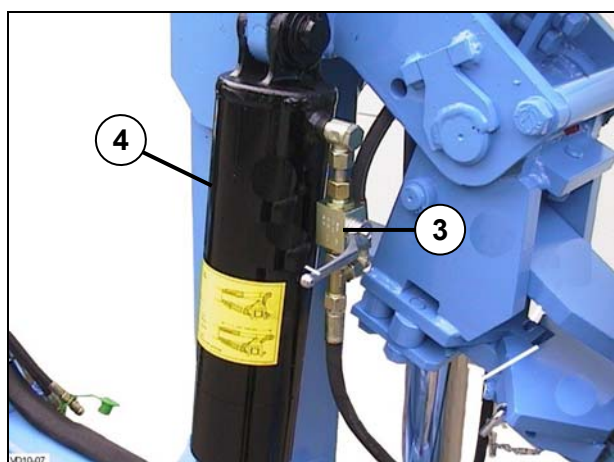


Átállítás előtt a keretet forgassa munkahelyzetbe és teljesen süllyessze le.

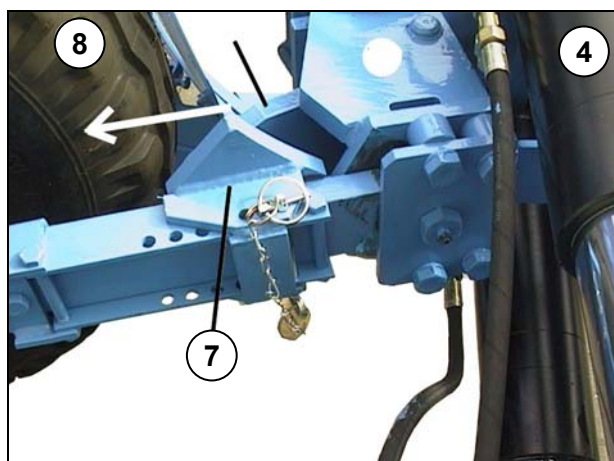
10.2.2 Átállítás F-üzemből O-üzembe



- Oldja ki az (1) csapszeg biztosítását.
- Szerelje le az (1) csapszeget.
- Dugja be az (1) csapszeget a (2) vezetőrúd szabad furatába.
- Biztosítsa az (1) csapszeget tengelypecsekkel.
- Zárja le a (4) forgóhenger (3) szelepeit.

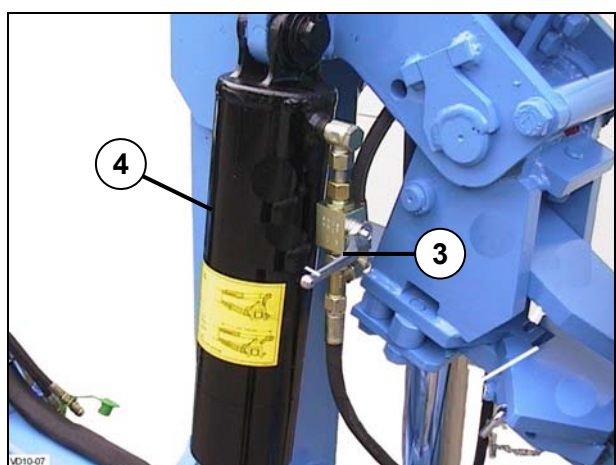
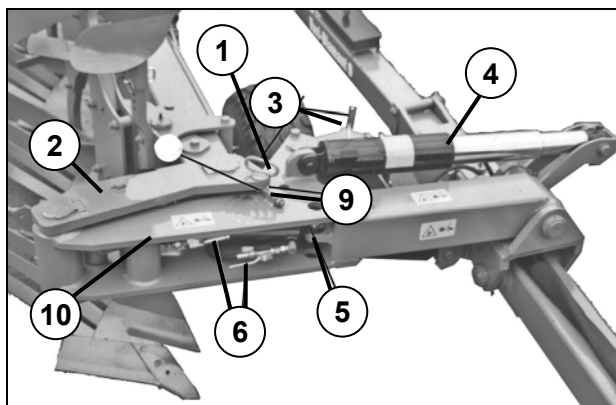


- Kicsit emelje meg a keret elejét és hátulját, hogy az eketest ne érjen hozzá a talajhoz.
- Az ekét úgy viheti Onland helyzetbe, ha az (5) hidraulikahengert teljesen kitolja ugyanazzal a vezérlőberendezéssel, amivel a keretet elforgatja.
- Zárja le a (5) hidraulikahenger (6) szelepeit.

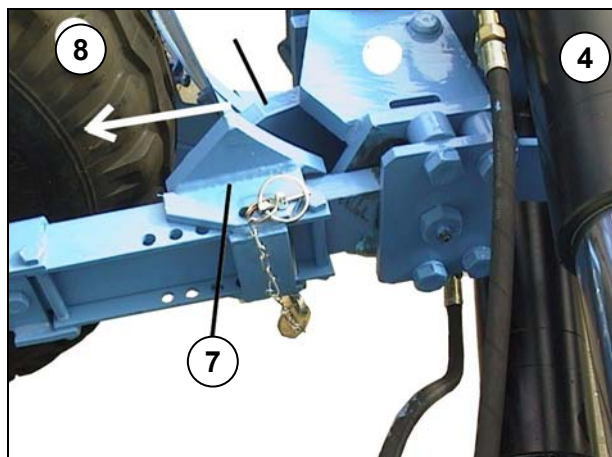


- Nyissa ki a forgóhenger (3) szelepeit.
- Fordítsa a keretet középállásba.
- Oldja ki a (8) támasztókerék (7) ütközőjét.
- Tolja el a (7) ütközőt a nyíl irányába.
- Ismét biztosítsa a (7) ütközőt.

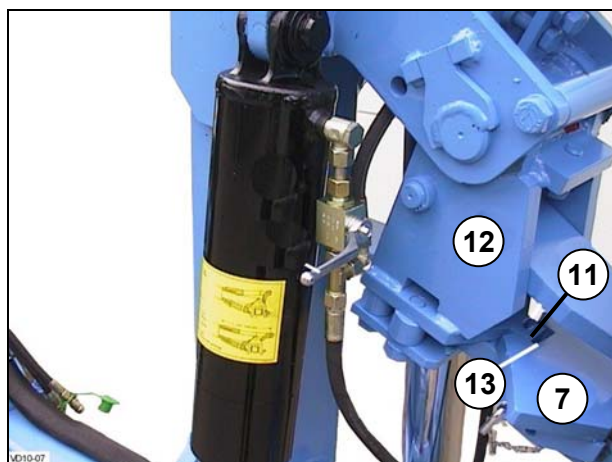
10.2.3 Átállítás O-üzemből F-üzembe



- Zárja le a (4) forgóhenger (3) szelepeit.
- Nyissa ki a (6) szelepeket.
- Kicsit emelje meg a keret elejét és hátulját, hogy az eketest ne érjen hozzá a talajhoz.
- Az (5) hidraulikahengert a keret elforgatásához használt vezérlőberendezéssel annyira tolja be, hogy a (2) vezetőrúd nekiütközzön a (9) ütközőnek.
- Biztosítsa ki és szerelje le az (1) csapszeget.
- Rögzítse egymáshoz a (2) vezetőrudat és a (10) forgó vezetőrudat az (1) csapszeggel. Ehhez az (1) csapszeget az ábrának megfelelően szerelje fel.
- Biztosítsa az (1) csapszeget.
- Zárja le a (5) hidraulikahenger (6) szelepeit.
- Nyissa ki a (4) forgóhenger (3) szelepeit.



- Fordítsa a keretet a középállásba.
- A (8) támasztókereket forgassa a középső állásba.



- Tolja el a (7) ütközőt a nyíllal ellentétes irányba, míg a (12) konzol (11) pecke be nem akad a (7) ütköző (13) mélyedésébe.

10.3 Kanyarodás a fordulóban

VESZÉLY**Alkatrészek károsodásának veszélye**

Ha a készüléket nem emeli ki teljesen, a szakszerűtlenül végrehajtott kanyarodáskor fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye.

A fordulóban végzett kanyarodás előtt a készüléket teljesen emelje ki, hogy elkerülje a berendezés károsodását.

A fordulóban a kanyarodást csak a terep- és talajviszonyokhoz illeszkedő haladási sebességgel szabad végrehajtani.

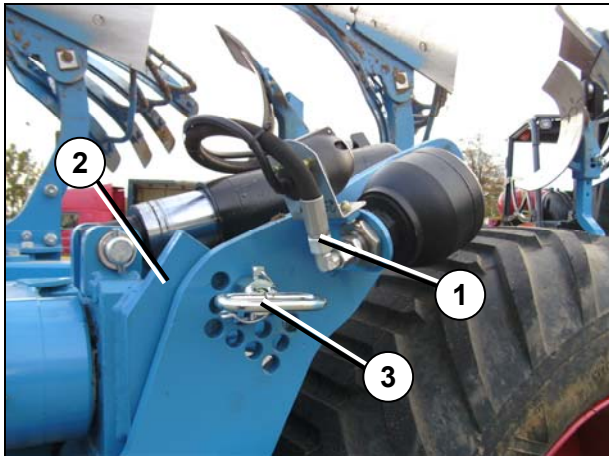
Kanyarodás előtt:

- Teljesen emelje ki a készüléket elől a hárompontos rúddal és hátul a futóművel.

Kanyarodás után:

- Süllyessze le a készüléket egyenes haladás közben megfelelő sebességgel az előre beállított munkamélységre.

10.4 Lengéscsillapító a felfüggesztett keréken



A barázdán végzett szántóföldi munka esetén az (1) lengéscsillapítónak nincs funkciója, mert a (3) csapszegezen lévő (2) konzol a mélységkorlátozáson fekszik.

A fordulóban és a közutakon való haladás közben a mélységkorlátozás (3) csapszegeinek szabadon kell mozognia.

- Úgy helyezze át a (3) csapszeget, hogy legalább 3 cm szabad hely maradjon, hogy biztosítsa az elegendő rugózási utat.

11 BEÁLLÍTÁSOK

FIGYELEM



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Biztonsági- és védőintézkedések" c. szakaszt.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, kezelhetik és javíthatják, akik ismerik és akiket a veszélyekről kioktattak.
- Beállítást és javítást, valamint üzemzavar elhárítást alapvetően csak kikapcsolt hajtás és álló motor mellett szabad végezni. Húzza ki a gyújtáskulcsot.

VESZÉLY



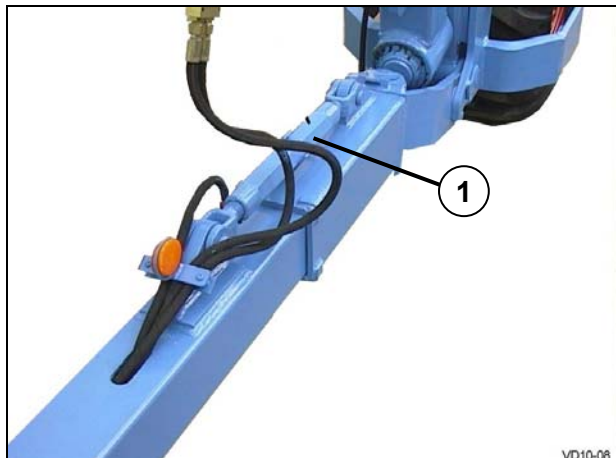
Balesetveszély a beállítás során

Minden beállítás során fennáll a kezek, lábak és a test a zúzódásának, vágásának, beszorulásának és megütésének veszélye a súlyos, részben rugónyomás alatt álló és/vagy éles peremű alkatrészekben.

Beállítást csak megfelelően képzett személyek végezhetnek.

- Mindig viseljen megfelelő védőruhát.
- Feltétlenül tartsa be az érvényes üzembiztonsági és balesetelhárítási előírásokat.

11.1 Első barázda szélessége



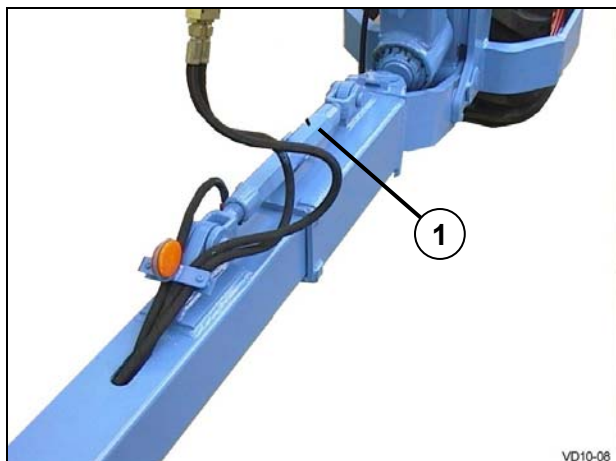
Az első barázda szélességét az (1) orsóval állíthatja be:

- Első barázda túl keskeny
 - Forgassa az (1) orsót hosszabbra.
- Első barázda túl széles
 - Forgassa az (1) orsót rövidebbre.

Az (1) orsó helyett egy kettős hatású hidraulikahenger is alkalmazható, amivel az első barázda szélessége a traktor üléséből beállítható.

- Első barázda túl keskeny
 - Tolja ki a hidraulikahengert.
- Első barázda túl széles
 - Húzza be a hidraulikahengert.

11.2 Traktor távolsága a barázda szélétől (csak Onland kivitel esetén)



Onland üzemben a traktornak a barázda szélétől mért távolságát az (1) orsóval lehet módosítani.

A távolság túl kicsi:

- Forgassa az (1) orsót hosszabbra.

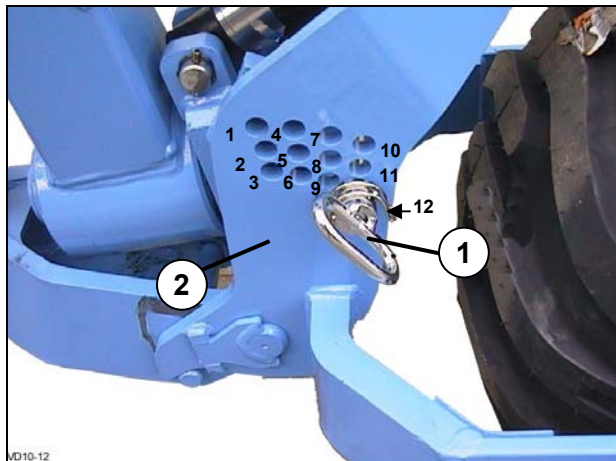
A távolság túl nagy:

- Forgassa az (1) orsót rövidebbre.

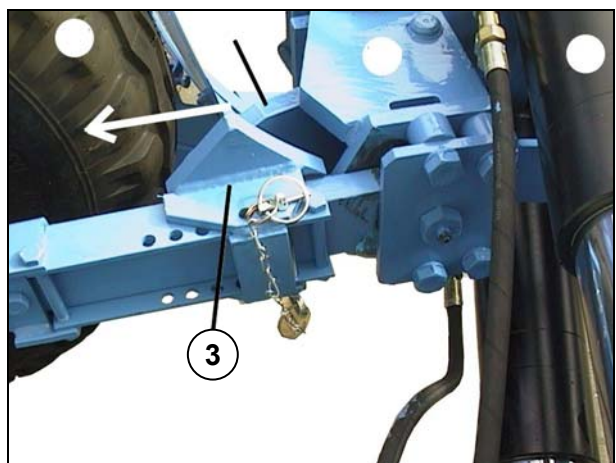
Az (1) orsó helyett egy kettős hatású hidraulikahenger is alkalmazható, amivel az első barázda szélessége a traktor üléséből beállítható.

- A távolság túl kicsi:
 - Tolja ki a hidraulikahengert.
- A távolság túl nagy:
 - Húzza be a hidraulikahengert.

11.3 Munkamélység

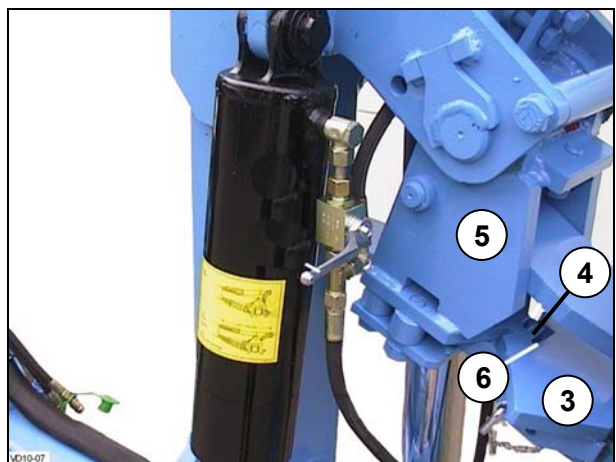


- Vegye le az (1) illesztőcsapszeg keretoldali megfogóbiztosítékát.
- Helyezze be az (1) illesztőcsapszeget a kívánt munkamélységnek megfelelően a (2) beállítólemezek ehhez illeszkedő egyik furatába.
 - 1. furat => legkisebb munkamélység
 - 12. furat => legnagyobb munkamélység
- Biztosítsa az (1) illesztőcsapszeget megfogóbiztosítókkal és tengelypecsekkel.



Onland-üzemben a munkamélységet még az első támasztókerék felett is be kell állítani.

- Oldja ki a (3) ütközőt.
- Tolja el a (3) ütközőt.
 - Ha az ütközőt a nyíl irányába tolja => nagyobb munkamélység
 - Ha az ütközőt a nyíllal ellentétes irányba tolja => kisebb munkamélység

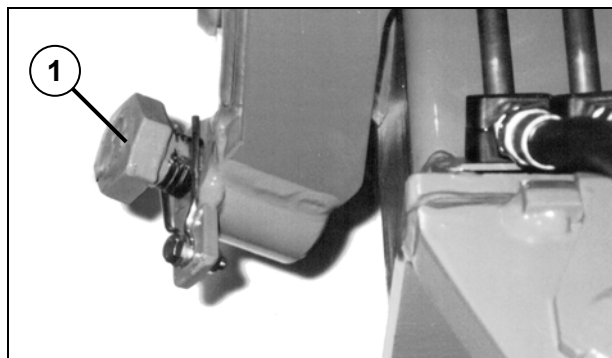


Barázda üzemben a támasztókeréket fordítsa a középső helyzetbe és a (3) ütközővel zárja le.

- Tolja el a (3) ütközőt felfelé és előre addig, hogy az (5) konzol (4) pecke beakadjon a (6) mélyedésébe.

11.4 Dőlés

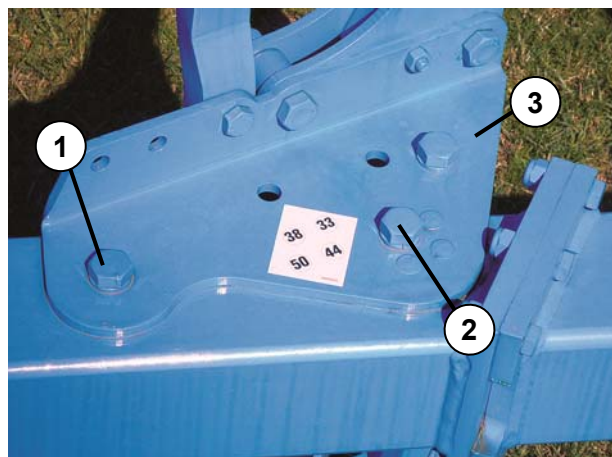
Munka közben a testszárok menetirányba nézve közel függőlegesen álljanak a talajhoz képest. A dőlés beállítása akkor helyes, ha a szántáskép egyenletes.



Ha nem ez a helyzet, a dőlést a két oldalon lévő (1) csavarokkal a következőképpen állíthatja be:

- Emelje meg a berendezés elejét néhány cm-rel.
- Ezután teljesen süllyessze vissza a berendezést. Az (1) csavar terhelése megszűnik.
- Szükség szerint állítsa be a dőlést egy 46 mm-es franciakulccsal.
- Vigye a hárompontos hidraulikát az eredetileg beállított helyzetbe.

11.5 Munkaszélesség testenként (Diamant)

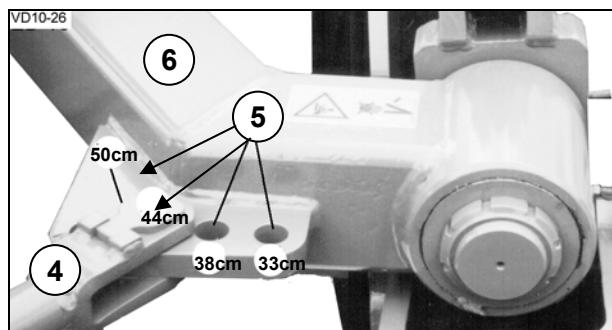


A munkaszélességet négy helyzetbe állíthatja be.

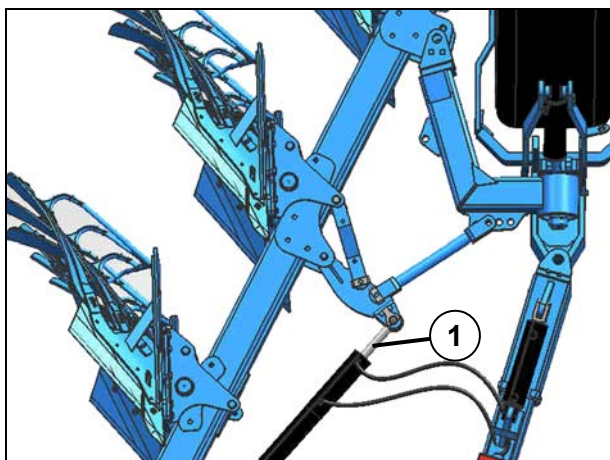
Munkaszélesség testenként: 33, 38, 44 vagy 50 cm.

A munkaszélességet az egyes testek átállításával módosíthatja.

- Oldja ki a (1) csavart.
- Szerelje le a (2) csavart.
- Forgassa el a (3) konzolt a kívánt helyzetbe.
- Dugja be a (2) csavart a kívánt munkaszélességnek megfelelő furatba.
- Ismét húzza meg a csavarokat, lásd: «Meghúzási nyomatékok, 89. oldal».
- A munkaszélesség módosításának megfelelően testenként kösse össze a (4) húzott oszlopot a (6) kerékkar (5) furatainak egyikével úgy, hogy munka közben a felfüggesztett kerék mindig párhuzamosan fusson a munkavégzési irányban.



11.6 Munkaszélesség testenként (Diamant V)



A Diamant V munkaszélessége fokozatmentesen állítható.

Beállítási tartomány: Testenként 30 - 55 cm.

A munkaszélességet az (1) hidraulikahengerral tudja módosítani.

- Húzza be a hidraulikahengert => kisebb munkaszélesség
- Tolja ki a hidraulikahengert => nagyobb munkaszélesség

11.7 Oldalirányú húzás

- A munkához rögzítse a traktor hárompontos rúdját.

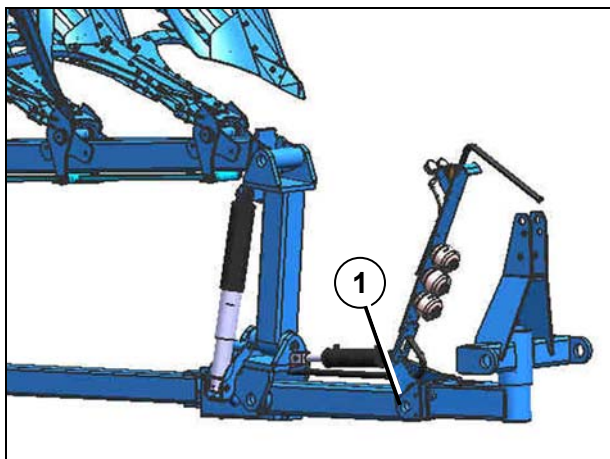
Barázda üzemben a hátsó kerekek közötti javasolt távolság kb. 1,3 m - 1,5 m.

A szántott oldalakhoz az oldalnyomást a traktor hátsó kerekei közötti távolság növelésével lehet megszüntetni.

Ha a traktor hátsó kerekei közötti távolságot nem lehet módosítani, attól még úgy lehet megszüntetni az oldalnyomást, hogy a hárompontos rudat megfelelően oldalra állítja.

- Ezután úgy állítsa be a hárompontos rudat, hogy balra és jobbra ugyanannyit mozogjon.

11.8 Húzási pont magassága (csak Onland kivétel esetén)

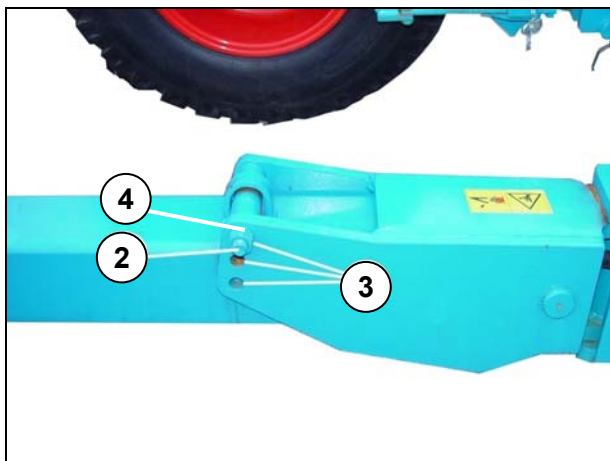


Különösen egy lánc talpas traktor esetén fontos, hogy munka közben a futómű a teljes hosszában egyenletes nyomást fejtsen ki a talajra.

– Ehhez illessze az (1) vontatási pontot a magasságnak megfelelően.

- Magasabb (1) vontatási pont
=> súlyponteltolódás előlről hátra

- Alacsonyabb (1) vontatási pont
=> súlyponteltolódás hátulról előre



– Oldja ki a (4) anyát.

– A vontatási pont átállításához helyezze át a (2) csavart.

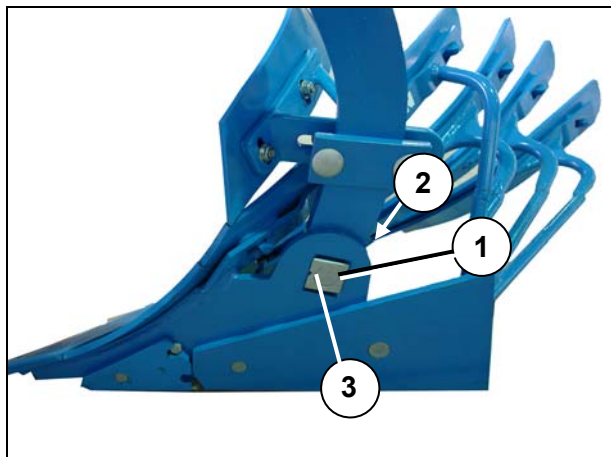
- Magasabban fekvő (1) vontatási pont => a (2) csavart helyezze be egy magasabb (3) furatba.

- Alacsonyabban fekvő (1) vontatási pont => a (2) csavart helyezze be egy alacsonyabb (3) furatba.

– Minden átállítás után ismét húzza meg a (4) anyát. Lásd: »Meghúzási nyomtatékok, 89. oldal«.

11.9 DuraMaxx eketest

11.9.1 Behatolási szög

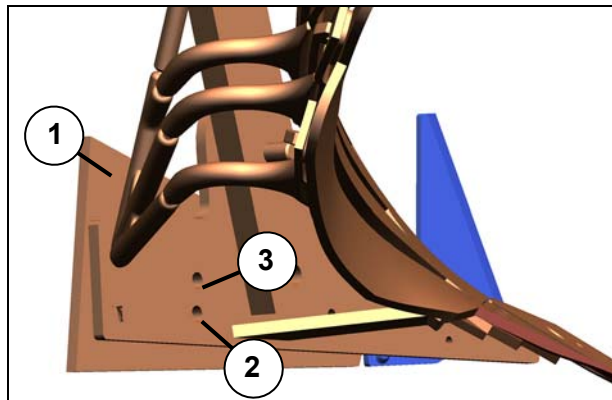


A testek közepes behatolási szögben vannak a talajhoz erősítve; a (3) bevágás előre felé mutat. A behatolási szöget szükség esetén az (1) excentercsavarral tudja módosítani.

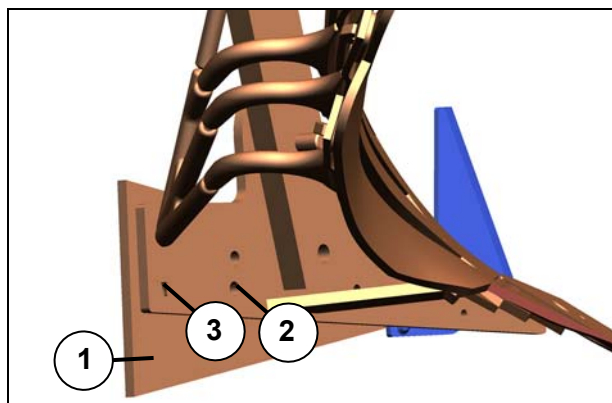
- Oldja ki a (2) anyákat.
- Állítsa át az (1) excentercsavart.
 - Nagyobb behatolási szög; a (3) bevágás lefelé mutat => jobb behúzás.
 - Kisebb behatolási szög; a (3) bevágás felfelé mutat => jobb mélységtartás.
- Végül húzza meg erősen a (2) anyákat.

Lásd: «Meghúzási nyomatékok, 89. oldal».

11.9.2 Támasz



Szokásos szerelés



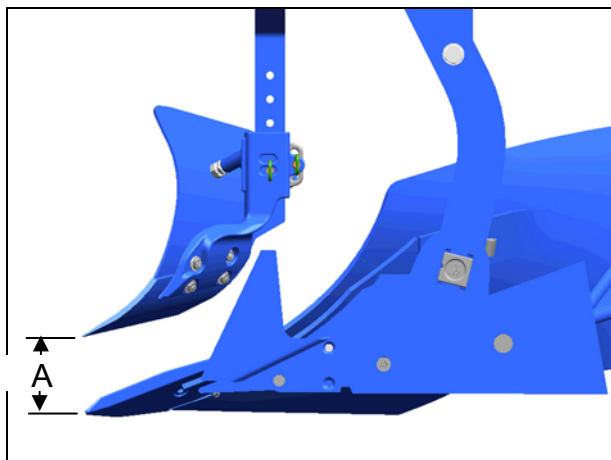
Szerelés lejtős terepen végzett munkához

Ahhoz, hogy a lejtőn jobb legyen a berendezés vezetése, az (1) támaszt helyezze mélyebb pozícióba.

- Oldja ki a (3) csavart.
- Szerelje le a (2) csavart.
- Vigye az (1) támaszt alsó pozícióba.
- Szerelje vissza a (2) csavart.
- Húzza meg az összes csavart.

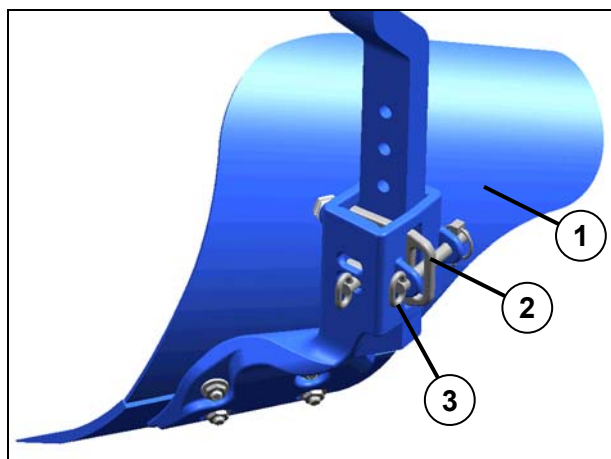
11.10 Trágyalehelyező

11.10.1 Általános információk



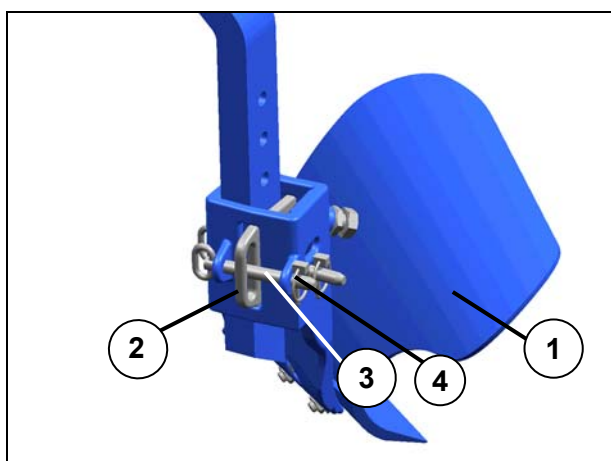
A trágyalehelyezőnek kb. 5 - 10 cm mélyen kell dolgozni. Ha például 25 cm mélyen szánt, a trágyalehelyezőt úgy állítsa be, hogy a trágyalehelyező mindenkor csoroszlyacsúcsa kb. 15 - 20 cm-es **A** távolságra legyen az eketést csoroszlyacsúcsától.

11.10.2 Hajítási szög átállítása



Az (1) trágyalehelyező hajítási szögét a (2) tolóretesz áthelyezésével állíthatja át.

- Oldja ki az (3) csap biztosítását.
- Húzza ki a (3) csapot.
- Vegye ki a (2) tolóreteszt.
- Fordítsa el az (1) trágyalehelyezőt.
- Helyezze be a (2) tolóreteszt a most szabaddá vált lyukba.
- Biztosítsa a tolóreteszt a (3) helyezőcsap segítségével.
- Biztosítsa a (3) helyezőcsapot a (4) illesztőcsapszeggel.



11.10.3 Munkamélység

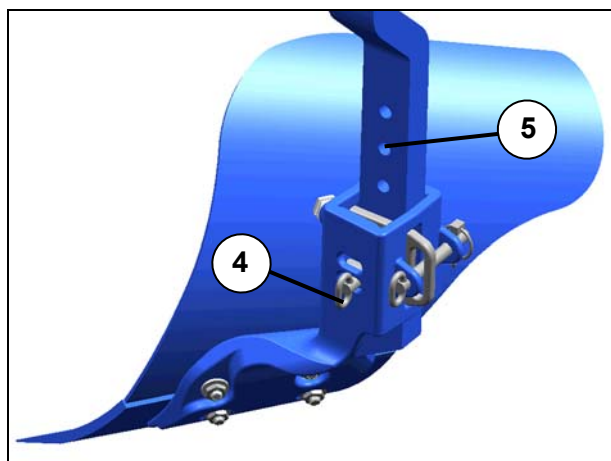
FIGYELEM**Zúzódásveszély**

A munkamélység beállításánál a trágyalehelyező a (4) csap kivétele után leeshet.

- Tartsa a trágyalehelyezőt az egyik kezével szorosan, amíg a csap behelyezésével nem biztosítja.

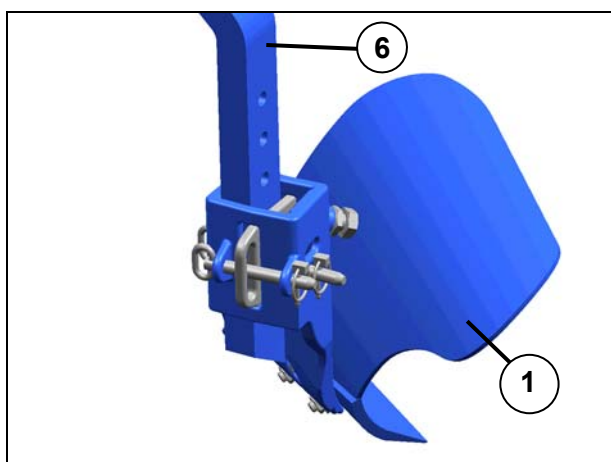


A munkamélység átállítása után a hajítási szög beállítás nem változik.



- Oldja ki az (4) csap biztosítását.
- Húzza ki a (4) csapot.
- Állítsa át a munkamélységet úgy hogy egy másik (5) furatot választ.
- Helyezze a (4) csapot a kiválasztott furatba.
- Biztosítsa a (4) helyezőcsapot tengelypecsekkel.

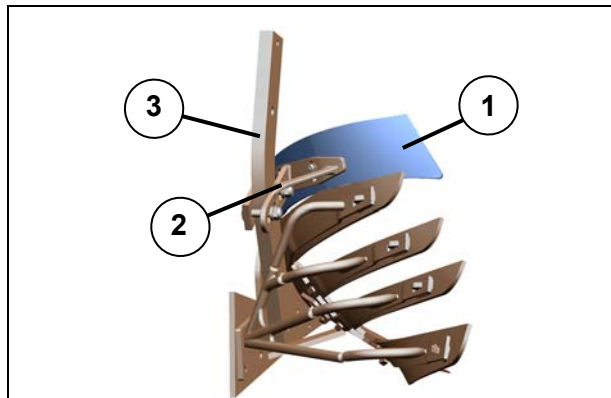
11.10.4 Áthelyezés előre vagy hátra



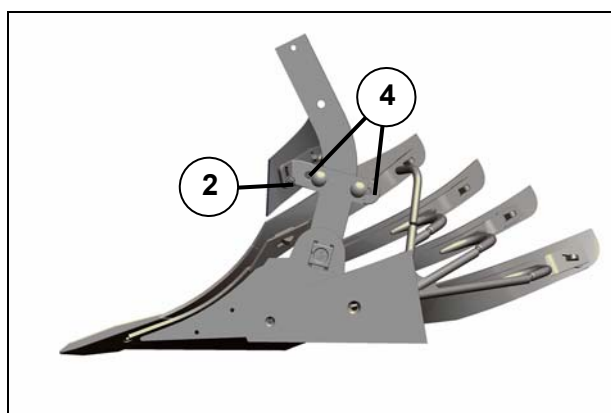
A (6) trágyalehelyező szár előre vagy hátra helyezésével optimalizálhatja az (1) trágyalehelyező pozícióját:

- Hátra = több szabad tér van a trágyalehelyező és az elé rendelt eketest között.
- Előre = több szabad tér van a trágyalehelyező és a hozzá tartozó eketest között (pl. a kövek beszorulásának megakadályozása érdekében).

11.11 Behelyezőkéz

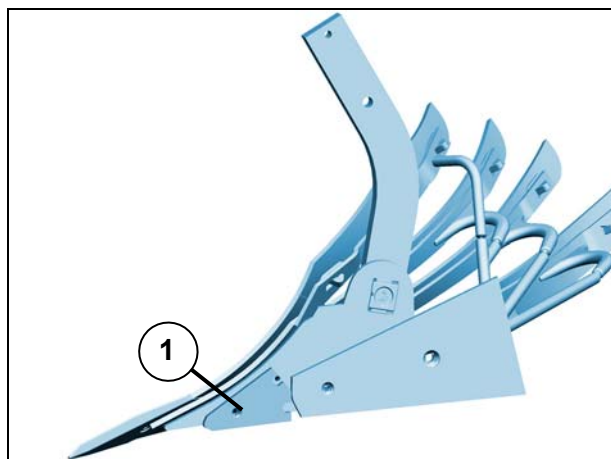


- Az (1) behelyezőkezet a (2) tartóval csavarozza be a (3) testszárba.

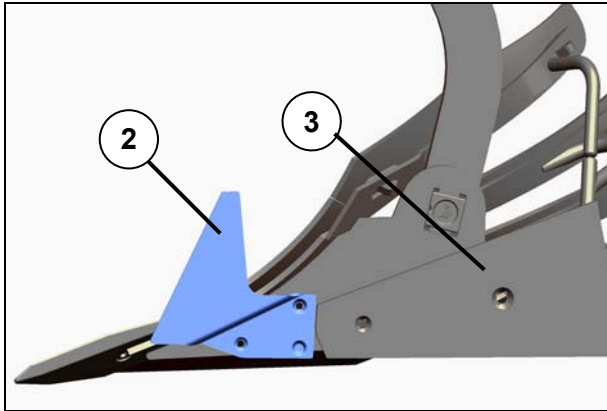


- A (2) tartón (4) hosszított furatok vannak, amelyek lehetővé teszik az univerzális beállítást.

11.12 Támasztócsoroszlya



- Vegye le az (1) támasztóéket a támasztócsoroszlya utólagos felszerelése előtt.



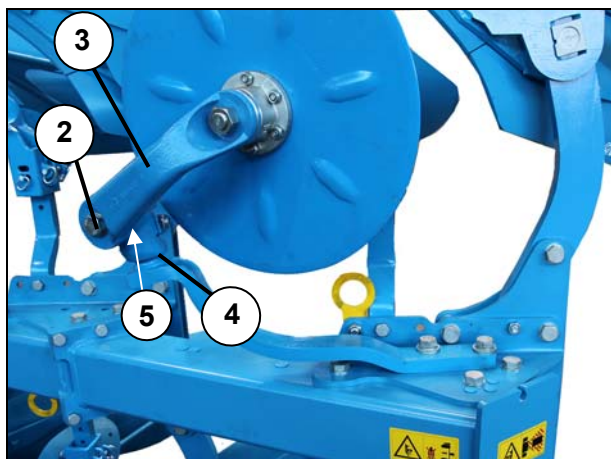
- Csavarozza a (2) támasztócsoroszlyát elől a (3) tartóra.

11.13 Csoroszlyatárcsa

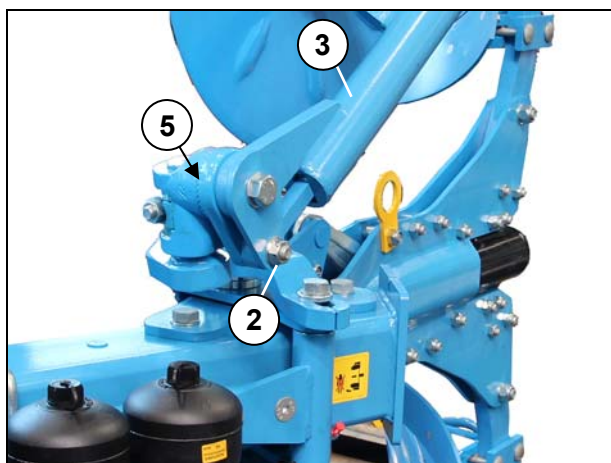
11.13.1 Általános tudnivalók

A csoroszlyatárcsa kb. 7 - 9 cm mélyen dolgozzon és kb. 2 - 3 cm-rel a függőleges kormánylemez él oldalán fusson.

11.13.2 Munkamélység



merev csoroszlyatárcsa



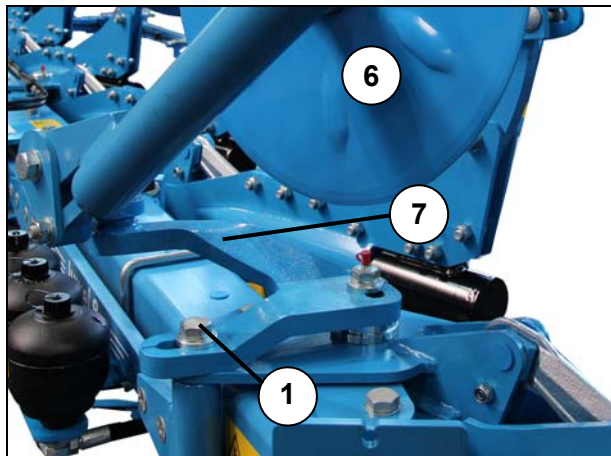
rugós csoroszlyatárcsa

A csoroszlyatárcsa munkamélységét a következőképpen kell beállítani:

- Oldja ki a (2) csavart.
- Szükség szerint forgassa el a (3) csoroszlyakart.

- Ügyeljen arra, hogy a (3) csoroszlyakar és a határoló (4) lengőcsapágy (5) fogazása a (2) csavar meghúzása előtt pontosan fogja egymást.

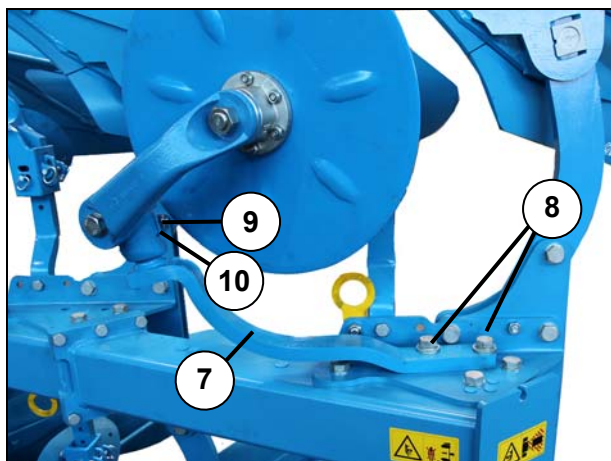
11.13.3 Oldaltávolság



A (6) csoroszlyatárcsa oldaltávolságát a kormánylemez éléhez képest a (7) szár elfordításával állíthatja be.

- Oldja ki a megfelelő csavarokat (1, ill. 8).
- Fordítsa el a (7) szárat, amíg a kívánt helyzetet el nem éri.
- Ismét húzza meg az (1 ill. 8) csavarokat, lásd: «Meghúzási nyomatékok, 89. oldal».

11.13.4 Elfordulás korlátozása



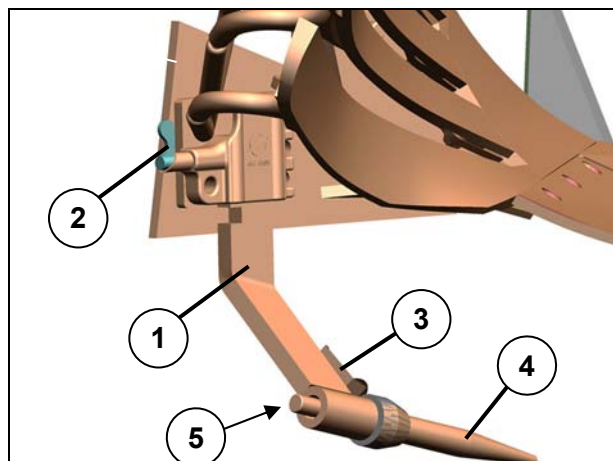
A csoroszlyatárcsa oldalsó elfordulási tartományát a (9) csavarjával állíthatja be.

- Oldja ki a (9) csavart.
- Fordítsa el a (10) ütközőt, amíg a kívánt helyzetet el nem éri.
- Ismét húzza meg a (9) csavart, lásd: «Meghúzási nyomatékok, 89. oldal».



- Minden beállítás után szorosan húzza meg a kioldott csavarokat és anyákat.
- Soha ne álljon vissza a berendezéssel, amíg a csoroszlyatárcsák még a talajon vannak.

11.14 Talajtűskék



- A talajtűskét az ábrán látható módon szerelje fel.

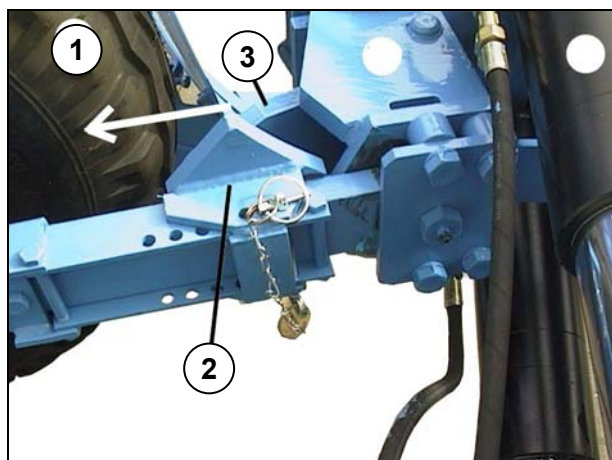
Az (1) szár eltolásával a talajtűske munkamélységét két pozícióba állíthatja.

- A (2) rugóretesszel oldja ki a talajtűske biztosítását.
- A kívánt munkamélység eléréséhez tolja el a talajtűskét.
- Újból biztosítsa a talajtűskét a (2) rugóretesszel.

Az (1) szárat a (3) szárvédő óvja a kopástól. A (3) szárvédő és a (4) tűske is cserélhető az (5) anya lecsavarása után.

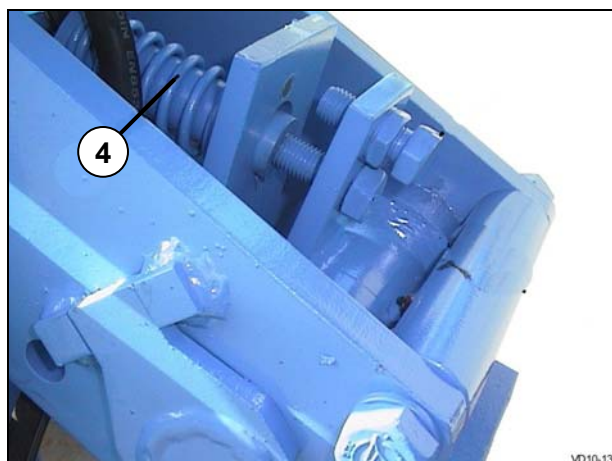
11.15 Támasztókerék

11.15.1 Általános tudnivalók

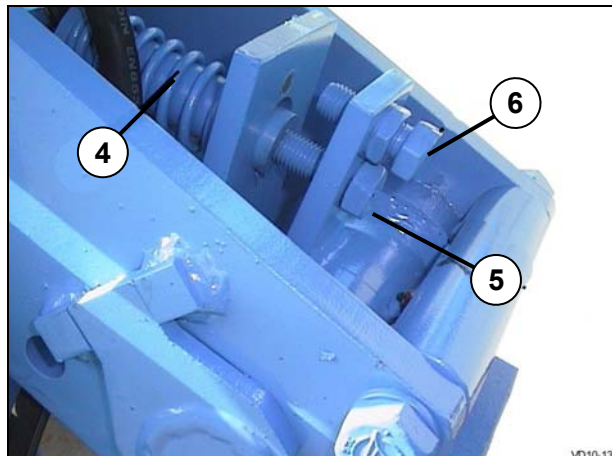


Az (1) támasztókerék az Onland kivitelű berendezések szériatartozéka.

Forgatás közben ez a nehézségi erő miatt elfordul a (2) ütközőtől az ellentétes munkahelyzetbe. Ezután a (4) visszaállító rugóval tudja a munkahelyzetben lévő támasztókereket a (3) ellenütközőhöz fordítani.



11.15.2 A visszaállító rugó beállítása



Ha a támasztókerék nem az előírás szerint fordul át, ezt a problémát a (4) visszaállító rugó átállításával a következőképpen tudja elhárítani:

- A támasztókerék nem fordul vissza a munkahelyzetbe =>
 - Növelje a (4) visszaállító rugó erejét úgy, hogy az (5) állítócsavart jobbra eltekeri.
- A támasztókerék nem fordul el az ütközőtől =>
 - Csökkentse a (4) visszaállító rugó erejét úgy, hogy az (5) állítócsavart balra eltekeri.

A (6) ütközőcsavarral tudja a kerék forgási irányát beállítani.

12 TÚLTERHELÉSBIZTOSÍTÁSOK

12.1 Nyírócsavaros biztosítás

VESZÉLY



A nyírócsavaros biztosítás beszoríthatja vagy megvághatja valamelyik testrészét.

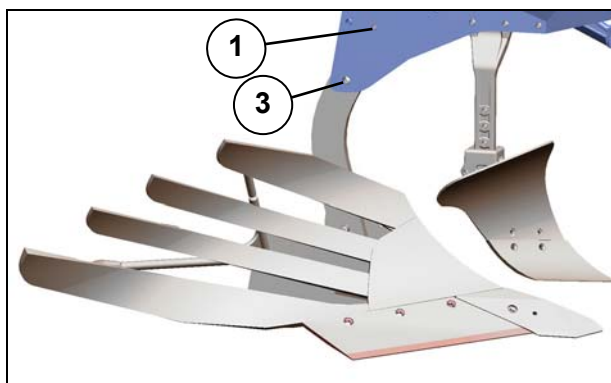
– Munka közben soha ne tartózkodjon az eketest kioldási tartományában.

Az eketest a nyírócsavarok túlterhelése következtében felfele old ki.

– Ügyeljen a kellő biztonsági távolságra.



Csak a következő méretű és minőségű nyírócsavarokat szabad használni, mivel csak ezek nyújtanak hatékony védelmet a sérülések ellen.



Egy (1) nyírócsavar eltörése után a következőképpen járjon el:

- Oldja ki a (3) csavart.
- Vegye ki a nyírócsavar maradványait.
- Felemelt berendezés mellett fordítsa vissza a kifordult eketestet munkaaállításba.
- Szerelje be az új nyírócsavart.
- Húzza meg az (1) nyírócsavart.
- Húzza meg a (3) csavart.

Lásd: «Meghúzási nyomatékok, 89. oldal».

Eketípus	Nyírócsavar Méret
Diamant 11	M14x85 - 10.9 M 16x100 LS 70X25 – 12.9
Diamant 11 V	
Diamant 11 T	M 14x70 LS 51x15 - 10.9
Diamant 11 VT	

12.2 Hydromatic hidraulikus túlterhelésbiztosítás

VESZÉLY



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Biztonsági és védőintézkedések" szakaszban valamint a "Hidraulikus rendszerek veszélyei" külön biztonsági utasításban megadott figyelmeztetéseket.
- Soha ne tartózkodjon szántás közben az eketest kioldási tartományában.

Az eketest túlterhelés hatására felfele old ki.

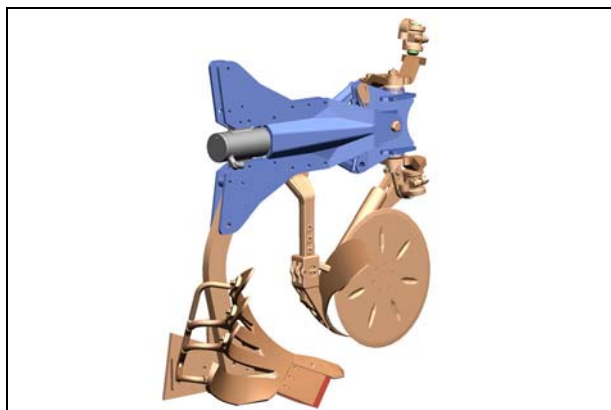
- Ügyeljen a kellő biztonsági távolságra.

A hidraulikarendszer állandó nyomás alatt van!

Ha a nyomás lecsökken, az eketestek lefele fordulnak!

- Tartson megfelelő távolságot.
- Szükség esetén csak a tehermentesítő szelep működtetésével nyomásmentesítse a hidraulikarendszert. Ekkor a traktor vezérlőkészülékét kapcsolja lebegő állásba.

12.2.1 Általános tudnivalók

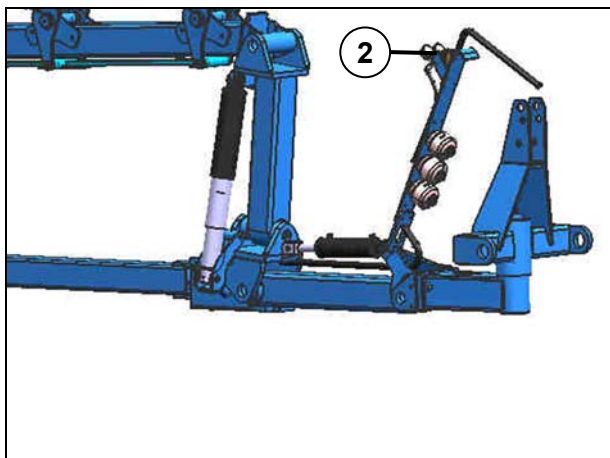


A túlterhelésbiztosítás nem igényel karbantartást.

Ha egy akadály jelentkezik, a test felfele vagy oldalra tér ki.

12.2.2 Kioldóerő beállítása

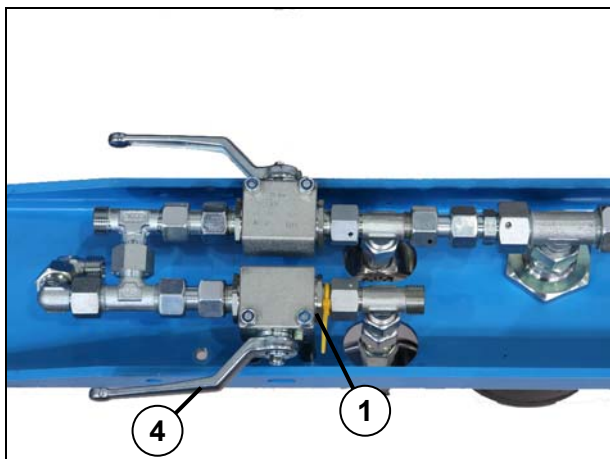
A hidraulikus túlterhelésbiztosítás alkalmazásakor különböző üzemi nyomásokat alkalmazhat; sekély rétegű és könnyű talajviszonyok esetén válasszon kisebb, nehéz talajviszonyoknál nagyobb nyomást.



A (2) nyomásmérő alatt található egy (1) lezárószelep. A beállítást a felfüggesztett kerék vezérlőberendezésével végezheti.

A nyomás növeléséhez:

- A (3) felfüggesztett kerék vezérlőberendezését állítsa P helyzetbe; a (3) felfüggesztett kerék kiemelkedik.
- Nyissa ki a (1) lezárószelepet úgy, hogy a (4) kart lefelé fordítja.
- Egyből zárja le a (1) lezárószelepet, amint a (2) manométeren látható nyomás elérte a kívánt értéket. Ehhez a (4) kart ismét fordítsa fel.

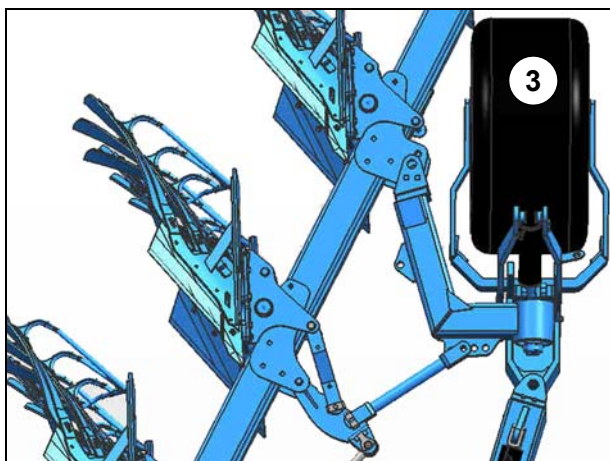


A nyomás csökkentéséhez:

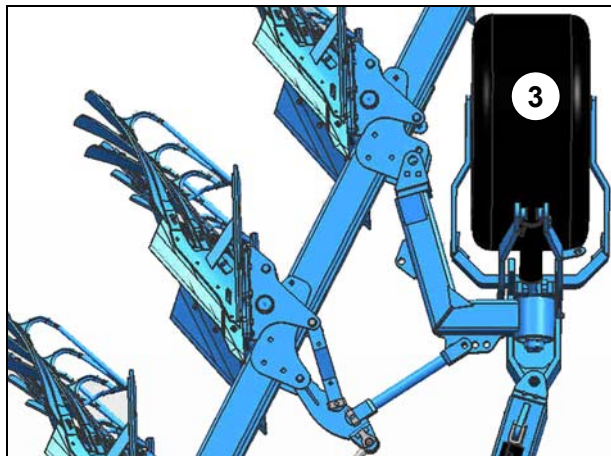
- A (3) felfüggesztett kerék vezérlőberendezését állítsa T helyzetbe; a (3) felfüggesztett kerék lesüllyed.
- Nyissa ki a (1) lezárószelepet úgy, hogy a (4) kart lefelé fordítja.

Egyből zárja le a (1) lezárószelepet, amint a (2) manométeren látható nyomás elérte a kívánt értéket. Ehhez a (4) kart ismét fordítsa fel.

- Zárja el a (1) zárószelepet.
- Csatlakoztassa végül az elektromos hozzávezetést.



12.2.3 Hidraulikarendszer nyomásmentesítése

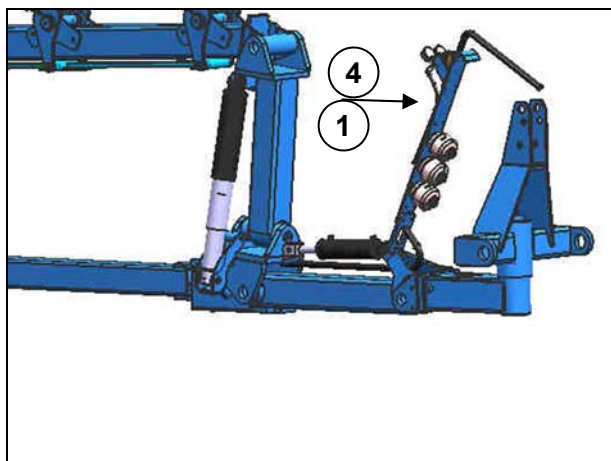
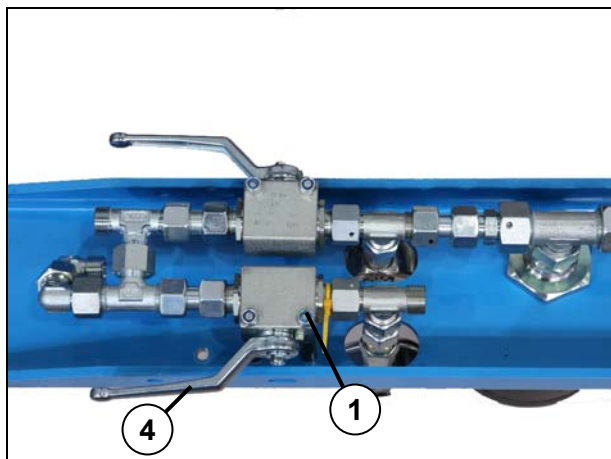


A hidraulikarendszert mindig nyomásmentesítse, ha azon pl. szerviztevékenységet vagy javítást végez. Ehhez a felfüggesztett kerék vezérlőberendezésével ki kell eresztetni a nyomást a következőképpen.

- A (3) felfüggesztett kerék vezérlőberendezését állítsa T helyzetbe; a (3) felfüggesztett kerék lesüllyed.

- Nyissa ki a (1) lezárószelepet úgy, hogy a (4) kart lefelé fordítja.

A nyomást ezzel kieresztí.



A következő üzembe helyezés előtt zárja el az (1) lezárószelepet, és a rendszernyomást növelje legalább 60 bar értékre.

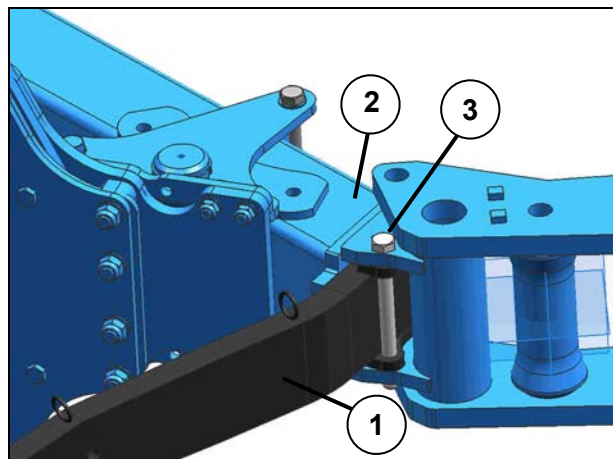
13 TÖMÖRÍTŐKAR

FIGYELEM

- Olvassa el és tartsa be az alábbi szakaszt: «Biztonsági és óvintézkedések, 12. oldal».

A rugóerő a tömörítőkart fogási helyzetbe fordítja.

- Ügyeljen a kellő biztonsági távolságra.



- Helyezze az (1) tömörítőkart elől a (2) keretbe.
- Biztosítsa a felhelyezést a (3) csavarral.
- Csatlakoztassa a hidraulikavezetékeket.

Lásd a mindenkori tömörítőkar üzemeltetési útmutatóját.

14 A MUNKAGÉP ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

14.1 A munkagép megállítása vészhelyzetben

- Vészhelyzetben a traktoron keresztül állítsa meg a munkagépet.
- Kapcsolja ki a traktor motorját.
- Húzza ki a kulcsot.

Meghibásodás a munkagép szakszerűtlen tárolása miatt

VIGYÁZAT



Helytelen vagy szakszerűtlen tárolás esetén pl. nedvesség és szennyeződés miatt meghibásodhat a munkagép.

Csak sík és elegendően terhelhető felületre állítsa le a munkagépet.

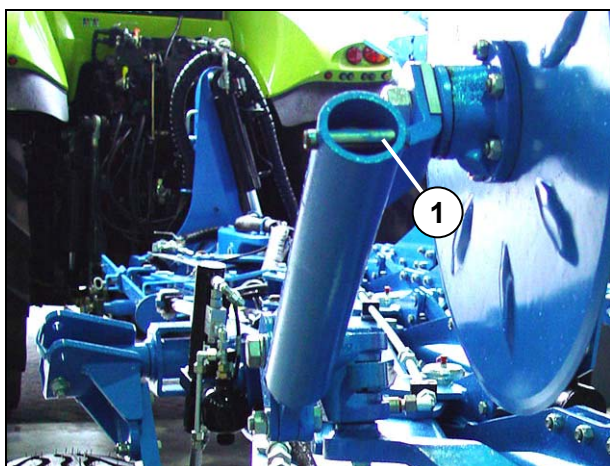
- A munkagépet mindig megtisztítva állítsa le.
- A "kenési terv" szerint végezze el a munkagép kenését.

14.2 Ártalmatlanítás

A fém- és műanyag alkatrészeket vissza kell vezetni az értékes anyagok körforgásába.



- A munkagép, az egyes komponensek, valamint a segédanyagok és üzemi anyagok ártalmatlanításakor gondoskodjon a környezetkímélő ártalmatlanításról.



VESZÉLY



Az (1) feszítőhüvely erős rugónyomás alatt van.

A kiszedése súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- Ne vegye ki soha a feszítőhüvelyt

15 KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

15.1 Speciális biztonsági tudnivalók

15.1.1 Általános tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS



A karbantartási és javítása munkák közben sérülésveszély áll fenn

A karbantartási és javítási munkáknál mindig fennáll a sérülés veszélye.

- Csak megfelelő szerszámokat, fellépési segédeszközöket és támasztóelemeket használjon.
- Mindig viseljen védőruházatot.
- A karbantartási és javítási munkákat csak szétkapcsolt és leállított vagy kihajtás vagy leengedés ellen megfelelő támasztóelemekkel biztosított munkagépen szabad végezni.

15.1.2 Munkavégzés a megemelt munkagép alatt

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély az alkatrészek és művelőeszközök leengedése és kihajtása miatt

A megemelt vagy befordított alkatrészek és művelőeszközök alatti és melletti munkavégzés életveszélyes.

- Biztosítsa mindig a traktort elgurulás ellen. Húzza ki a gyújtáskulcsot, és biztosítsa a traktort illetéktelen üzembe helyezés ellen.
- Támassza alá és biztosítsa a megemelt vagy befordított alkatrészeket és művelőeszközöket megfelelő támasztóelemekkel.

15.1.3 A készülék leállítása karbantartáshoz és javításhoz

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély, ha a traktor elindul

Ha karbantartás és ápolás közben a traktor mozgásba jön, az sérüléseket okozhat.

- Bármilyen munkát végez a készüléken állítsa le a traktor motorját.
- Biztosítsa a traktort véletlen elindulás ellen.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Helyezzen egy figyelmeztető táblát a készülék és a traktor elé, hogy a kívülálló személyeket figyelmeztesse a karbantartásra.
- Alátét ékekkel biztosítsa a traktort elgurulás ellen.

15.1.4 Munkavégzés a hidraulikán

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély a kifröccsenő hidraulika-folyadék miatt

A nagy nyomással kilépő folyadék (hidraulikaolaj) áthatolhat a bőrön és komoly sérülést okozhat. Sérülés esetén azonnal keressen fel egy orvost.

A hidraulikus berendezésen végzendő munkák előtt mindig nyomásmentesíteni kell a hidraulikát.

- Minden, a hidraulikus berendezésen végzett munka közben megfelelő védőruházatot kell viselnie.

15.1.5 Személyzet képzettsége

FIGYELEM



Ha a karbantartó- és javító személyzet képzettsége nem megfelelő, az balesetveszélyes

A karbantartás és javítás előfeltétele a megfelelő kiképzés.

Minden karbantartást és javítást csak képzett és kioktatott személyzet végezhet.

15.1.6 Védőszerelvény

FIGYELEM

Ha védőszerelvények nélkül dolgozik, az balesetveszélyes

Karbantartás, javítás és ápolás közben fokozott balesetveszély áll fenn.

- Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést.

15.1.7 Használandó szerszámok

FIGYELMEZTETÉS

Nem megfelelő szerszámok használatakor balesetveszély áll fenn

Nem megfelelő vagy hibás szerszámokkal végzett munkáknál balesetek és sérülések keletkeznek.

- A munkagépen csak megfelelő és működőképes szerszámmal végezzen minden munkát. Ez különösen az emelőeszközök használatára érvényes.

FIGYELMEZTETÉS

Hátsérülés veszélye áll fenn

Nehéz vagy terjedelmes komponensek szerelésénél vagy rögzítésénél a nem megfelelő testtartásban végzett munka hátsérüléshez és hosszú lábadozáshoz vezethet.

A szerelési és karbantartási munkákat csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezheti el.

- A munkagépen csak megfelelő és működőképes szerszámmal végezzen minden munkát. Ez különösen az emelőeszközök használatára érvényes.

FIGYELMEZTETÉS**A lecsúszó szerszám miatt balesetveszély áll fenn**

Nagy erő kifejtésnél, pl. csavarok meglazításánál lecsúszhat a szerszám. Ennek a kéz éles alkatrészekén történő megsérülése lehet a következménye.

- Megfelelő segédeszközök (pl. hosszabbítók) alkalmazásával kerülje a nagy erő kifejtést.

Ellenőrizze az anyák és a csavarok kopottságát, és szükség esetén kérje ki egy szakember tanácsát.

15.2 Környezetvédelem

- Gondoskodjon az eszközhordozó karbantartásakor és ápolásakor keletkező összes segédanyag és üzemi anyag környezetbarát ártalmatlanításáról.
- Vezessen vissza minden újrahasznosítható alkatrészt az anyagok körforgásába.
- Vegye figyelembe az országában érvényes, mindenkor nemzeti rendelkezéseket.

15.3 Karbantartási intervallumok**15.3.1 Első üzembe helyezés után (legkésőbb 2 óra elteltével)**

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Kerékanyák	– Húzzon utána minden kerékanyát a megfelelő meghúzó nyomatékkal. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.
Csavarkötések	– Húzzon utána minden egyéb csavart és anyát a munkagépen a megfelelő meghúzó nyomatékkal. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.

15.3.2 Napi ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Gumiabroncsok	– Ellenőrizze a gumiabroncsokat sérülés és kopottság szempontjából. – Ellenőrizze és szükség esetén korrigálja a levegőnyomást. Lásd a "Gumiabroncsok és levegőnyomás" c. fejezetet.
Hidraulikus tömlők	– Ellenőrizze a hidraulikus tömlőket sérülés és tömítetlenség szempontjából. A sérült vagy hibás hidraulikus tömlőket haladéktalanul cserélje ki. A hidraulikus tömlőket legkésőbb 6 évvel a gyártási dátum után ki kell cserélni. Csak a LEMKEN cég által engedélyezett hidraulikus tömlőket használja.
Biztonsági berendezések	– Ellenőrizze a biztonsági berendezések előírás szerű működését. Lásd a "Biztonsági berendezések" c. fejezetet.
Talajművelő szerszámok	– Ellenőrizzen minden talajművelő szerszámot sérülés és kopás szempontjából. A sérült vagy elkopott alkatrészeket cserélje ki.

15.3.3 Heti ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Kerékanyák	– Ellenőrizzen minden kerékanyát, hogy szorosan állnak-e, és szükség esetén húzza utána őket a megfelelő meghúzó nyomatékkal.
Csavarkötések	– Húzzon utána minden csavart és anyát a munkagépen a megfelelő meghúzó nyomatékkal. – Szükség esetén biztosítsa a csavarkötéseket csavarbiztosító szerekkel és eszközökkel. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.

15.4 Meghúzási nyomatékok

15.4.1 Általános információk

- Biztosítsa az egyszer kioldott önzáró anyákat, nehogy maguktól kioldjanak
- úgy, hogy új önzáró anyákra cseréli őket,
- biztosítótárcsák használatával,
- csavarbiztosító anyagok, pl. Loctite használatával.



A következőkben felsorolt meghúzási nyomatékok a jelen üzemeltetési útmutatóban külön nem említett csavarkötésekre vonatkoznak. A különleges meghúzási nyomatékokat szövegesen adjuk meg.

15.4.2 Acélból készült csavarok és anyák

Átmérő	Szilárdsági osztály		
	8.8 [Nm*]	10.9 [Nm*]	12.9 [Nm*]
M 6	9,7	13,6	16,3
M 8	23,4	32,9	39,6
M 10	46,2	64,8	77,8
M 12	80,0	113	135
M 14	127	178	213
M 16	197	276	333
M 20	382	538	648
M 24	659	926	1112
M 30	1314	1850	2217

* $\mu_g = 0,12$

15.4.3 Kerékcsavarok és –anyák

Átmérő / menet	[Nm]
M14	125
M18 x 1,5	290
M20 x 1,5	380
M22 x 1,5	510

15.5 Traktorhoz vezető csatlakozások ellenőrzése

15.5.1 Hidraulikacsatlakozó



FIGYELMEZTETÉS

A kifröccsenő hidraulikafolyadék balesetet okozhat

A nagy nyomással kilépő folyadék (hidraulikaolaj) áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Ha szivárgási helyeket keres, a sérülésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt.
- Mindig viseljen megfelelő védőruhát.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a hidraulikacsatlakozásokat.
- A hidraulikacsatlakozásoknál ügyeljen a kifolyó hidraulikaolajra.
- Csatlakoztassa a hidraulikavezetékeket a traktorhoz.
- Vizsgálja meg a tömlők tömítettségét nyomás alatt.

A hibás vagy tömítetlen csatlakozásokat haladéktalanul szakműhelyben javíttassa meg vagy cseréltesse le.

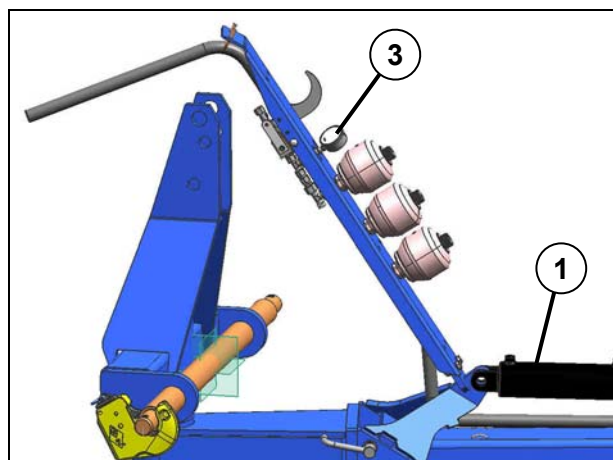
15.5.2 Elektromos csatlakozások

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a csatlakozódugót és a kábelt.
- Ügyeljen a csatlakozódugóban lévő elgörbült vagy törött kontaktusokra és a szabadon lefektetett kábelszakaszokra.
- Kezelje az elektromos kontaktusokat korrózióvédő permittel.

A hibás csatlakozódugókat vagy kábeleket haladéktalanul szakműhelyben javíttassa meg vagy cseréltesse le.

15.6 A vontatásérősítő rendszernyomása

15.6.1 Rendszernyomás leolvasása

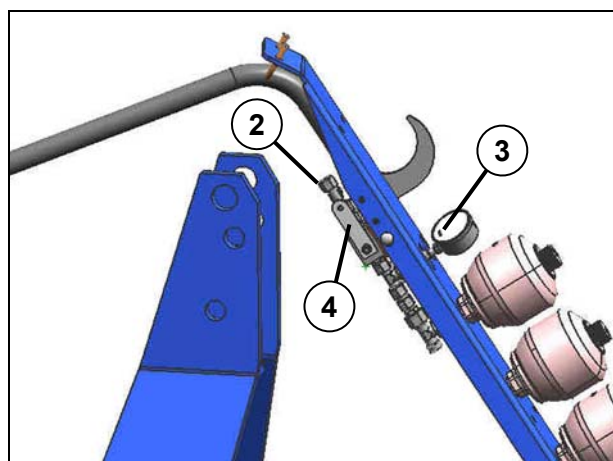


Ha az (1) vontatásérősítő rendszernyomása túlságosan lecsökken, ezt állítsa vissza.

A rendszer nyomását csak a traktorra szerelt készülékkel lehet ellenőrizni.

A rendszer nyomása – nyitott (2) zárószelep mellett – a (3) manométeren olvasható le.

A (2) zárószelep akkor van nyitva, ha a (4) kar felfelé fordítva áll.



– Forgassa el a berendezést munkahelyzetbe.

– Kapcsolja a traktor hidraulikaberendezését helyszabszabályozásra.

– Olvassa le a rendszernyomást a (3) manométeren.

A rendszernyomás 60 és 160 bar között legyen.

15.6.2 Rendszernyomás módosítása

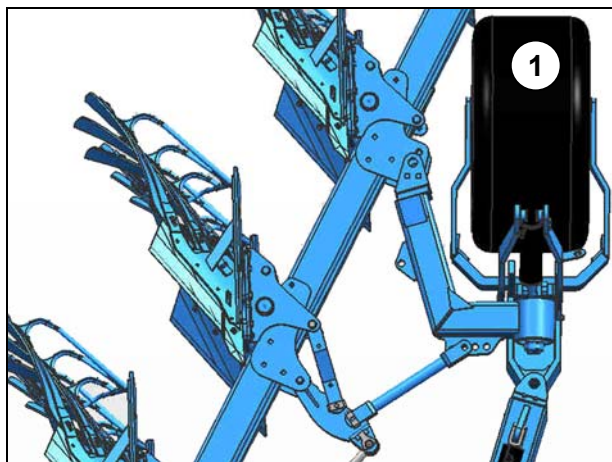
FIGYELMEZTETÉS



A magas rendszernyomás és a hidraulikafolyadék kilépésének veszélye

A feltöltési nyomás ne lépje túl a 200 bar értéket.

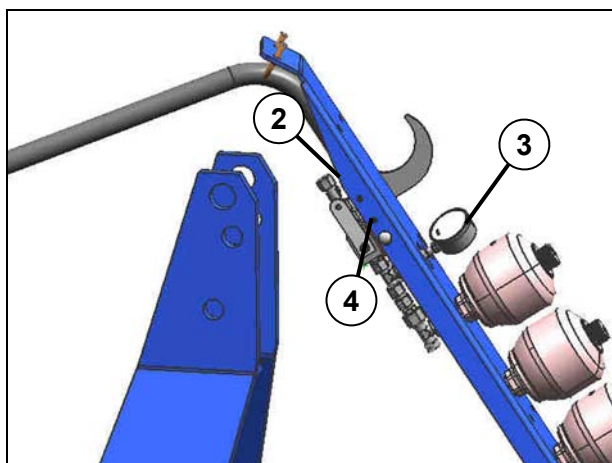
- Csak akkor szerelje le a töltőtömlőt, ha a (2) zárószelepet lezárta és reteszelte valamint a töltőtömlőt nyomásmentesítette.



A rendszernyomást csak a traktorra szerelt készülékkel, munkahelyzetben szabad beállítani. A beállítás az alábbiakban leírt módon történik.

A nyomás növeléséhez:

- A (3) felfüggesztett kerék vezérlőberendezését állítsa P helyzetbe; a (3) felfüggesztett kerék kiemelkedik.
- Nyissa ki a (2) lezárószelepet úgy, hogy a (4) kart lefelé fordítsa.
- Egyből zárja le a (2) lezárószelepet, amint a (3) manométeren látható nyomás elérte a kívánt értéket. Ehhez a (4) kart ismét fordítsa fel.



A nyomás csökkentéséhez:

- A (3) felfüggesztett kerék vezérlőberendezését állítsa T helyzetbe; a (3) felfüggesztett kerék lesüllyed.
- Nyissa ki a (2) lezárószelepet úgy, hogy a (4) kart lefelé fordítsa.
- Egyből zárja le a (2) lezárószelepet, amint a (3) manométeren látható nyomás elérte a kívánt értéket. Ehhez a (4) kart ismét fordítsa fel.

15.7 A gumiabroncsok légnyomása

FIGYELMEZTETÉS A helytelen levegőnyomás veszélyt okozhat

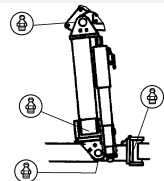
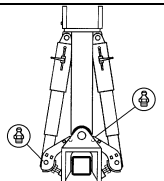
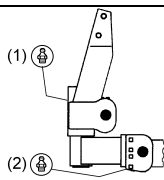
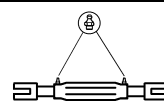
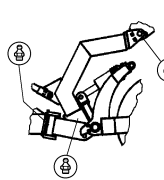
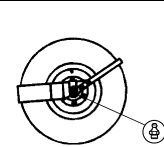
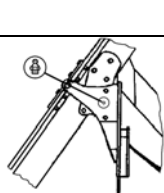


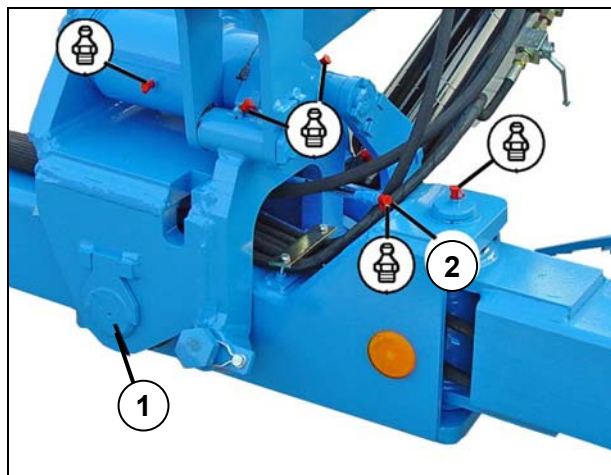
Ha az abroncsokban túl nagy a levegőnyomás, akkor kihasadhatnak, ha pedig túl alacsony, akkor túlterhelődhetnek. Ez negatívan befolyásolja az eszköz nyomhelyes utánfutását. Ez akadályozza és veszélyezteti a közlekedésben résztvevőket.

A gumiabroncs méretétől, a profiltól, a PR-számtól és a terhelési tényezőtől függően a következő légnyomásértékek engedélyezettek. A PR-szám, a terhelési tényező és a profiljelölés bele van vulkanizálva a gumiabroncsokba.

Gyártó	Gumiabroncs mérete	Profil	Névleges betétszám (Ply-rating) [PR]	Legnagyobb megengedett légnyomás [bar]
BKT	400/55-22.5	TL	14	3,5
BKT	500/45-22.5	TL 648	12	2,7
	11.5/80-15.3	AW	10	3,4

15.8 Kenési terv

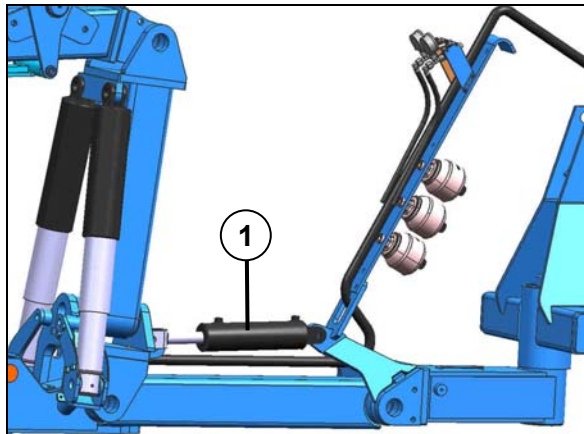
		10	Minden 50 üzemóra		Hosszabb téli szünet előtt téli szünet
				100	
Forgatómű és stabilizátor csapágyazása			X		X
Hengerfurat		X			X
Toronycsapág		(2) X		(1) X	X
Feszítőcsavar					X
Kerékkar csapágyazása			X		X
Felfüggesztett kerék csapágyazása				X	X
Fordítókonzolk és vezérlőrúd (csak Diamant V)			X		X
Vontatás		X			X



Az csapszeg (1) támasztócsövét a (2) kenővezetéken keresztül lehet bezsírítani.

16 ZAVARKERESÉS ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS

16.1 Az eke behúzása és mélységtartása, csúszás

Üzemzavar	Ok	Segítség
Az eke nem marad a talajban.	Túl kicsi a behúzóerő.	– Húzza be a testet = csökkentse a csoroszlyacsúcs és az ekekeret közötti távolságot. Lásd: «Behatolási szög, 66. oldal».
Az eke nem húz be a talajba.	Túl kicsi a csoroszlya behatolási szöge.	– Állítsa fel a testet = növelje a csoroszlyacsúcs és az ekekeret közötti távolságot. Lásd: «Behatolási szög, 66. oldal».
Túl nagy a traktor elcsúszása. (vontatás-erősítő kivétel) 	Az (1) hidraulika-henger nyomása túl alacsony = esetleges szivárgás	– Hárítsa el az esetleges szivárgást és – növelje az (1) hidraulika-henger nyomását. Lásd: «Rendszernyomás, 92. oldal».

16.2 Egyéb

Üzemzavar	Ok	Segítség
A test nyírócsavarja gyakran elnyíródik.	Hibás nyírócsavart szerelt be.	– Használjon eredeti nyírócsavart.



A nyírócsavar feje mindig az ekének arra az oldalára legyen szerelve, ami a szántás felé mutat, hogy a menet ne legyen a nyírási tartományban.

17 MŰSZAKI ADATOK

17.1 Típusáttekintés nyírócsavaros biztosítással

Típus	Keret fal- vastagsága (mm)	Keretmagas- ság cm	Testtávolság cm	Baráz- daszám
Diamant 11 / 11 V 5 L 100	160x160x10	80	100	5
Diamant 11 / 11 V 5+1 L 100	160x160x10	80	100	6
Diamant 11 / 11 V 6 L 10	160x160x10	80	100	6
Diamant 11 / 11 V 6+1 L 100	160x160x10	80	100	7
Diamant 11 / 11 V 7 L 10	160x160x10	80	100	7
Diamant 11 / 11 V 7+1 L 100	160x160x10	80	100	8
Diamant 11 / 11 V 8 L 100	160x160x10	80	100	8
Diamant 11 V 5 L 120	160x160x10	80	120	5
Diamant 11 V 5+1 L 120	160x160x10	80	120	6
Diamant 11 / 11 V 6 L 120	160x160x10	80	120	6
Diamant 11 / 11 V 6+1 L 120	160x160x10	80	120	7
Diamant 11 7 L 120	160x160x10	80	120	7
Diamant 11 7+1 L 120	160x160x10	80	120	8

17.2 Típusáttekintés Hydromatic túlterhelésbiztosítással

Típus	Keret fal- vastagsága (mm)	Keretmagas- ság cm	Testtávolság cm	Baráz- daszám
Diamant 11 T / 11 VT 5 L 100	160x160x10	80	100	5
Diamant 11 T / 11 VT 5+1 L 100	160x160x10	80	100	6
Diamant 11 T / 11 VT 6 L 100	160x160x10	80	100	6
Diamant 11 T / 11 VT 6+1 L 100	160x160x10	80	100	7
Diamant 11 T / 11 VT 7 L 100	160x160x10	80	100	7
Diamant 11 T / 11 VT 7+1 L 100	160x160x10	80	100	8
Diamant 11 VT 5 L 120	160x160x10	80	120	5
Diamant 11 VT 5+1 L 120	160x160x10	80	120	6
Diamant 11 VT 6 L 120	160x160x10	80	120	6
Diamant 11 VT 6+1 L 120	160x160x10	80	120	7

17.3 Megengedett teljesítménytartomány

Megnevezés	Barázdszám	Traktor teljesítménye	
		kW	LE
Diamant 11 / 11 T Diamant 11 V / 11 VT	5	110	150
	6	110	150
	7	110	150
	8	132	180
	9	132	180

17.4 Súlyok

	Testtávolság cm	5	5+1	6	6+1	7	7+1	8	8+1
Diamant 11	100	2 500	2 734	2 730	2 964	2 970	3 204	3 200	3 434
Diamant 11 T	100								
Diamant 11 V	100	2 675	2 969	2 940	3 234	3 215	3 509	3 480	3 774
Diamant 11 VT	100								
Diamant 11	120	-	-	2 802	3 048	3 054	3 300	-	-
Diamant 11 V	120	2 745	3 053	3 024	3 332	-	-	-	-
Diamant 11 VT	120								

kb. súly kg-ban

18 ZAJ, ZAJSZINT

A váltvaforgató eke zajszintje munkavégzés közben 70 dB(A) alatt van.

19 MEGJEGYZÉSEK

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy ezen üzemeltetési útmutató adatai alapján igényt támasztani, különösen a konstrukciós kialakítás tekintetében nem lehet, mert azon a gyár idővel változtathat, és amely e kiadvány nyomdába adásakor még nem volt előre látható.

CÍMSZÓJEGYZÉK

BEÁLLÍTÁSOK	58
Behatolási szög	66
Behelyezőkéz	70
Csoroszlyatárcsa	72
Dőlés beállítása	62
DuraMaxx	35
DuraMaxx eketest.....	66
Eketest.....	35
ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON	38
Előszántó szerszámok.....	36
Félig függesztett kerék	34
Figyelmeztető táblák rajzai	13
Forgatóhenger	33
Gumiabroncsok	93
Hajítási szög átállítása.....	68
Hidraulikus szerelvény.....	38
Húzási pont magassága	65
Hydromatic hidraulikus túlterhelésbiztosítás.....	79
JAVÍTÁS	84
KARBANTARTÁS.....	84
Kenési terv.....	94
Légnyomás	93
Lengéscsillapító	50, 57
LESZERELÉS	47
MEGJEGYZÉSEK	100
Munkamélység	61
Munkaszélesség	63, 64

MŰSZAKI ADATOK.....	98
Onland	52
Rendszernyomás.....	92
Stabilizátor	33
Súlyok	99
Támasz	67
Támasztócsoroszlya	70
Támasztókerék	75
Támasztóláb	46
Teljesítménytartomány	99
Tengelyterhelések	22
Trágyalehelyező	68
Üzemzavar	96
Visszaállító rugó	76
Vontatás erősítő	45, 48, 91
Zajszint	100

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

az EK gépekkel kapcsolatos 2006/42/EK irányelvnek megfelelően

Mi,

Lemken GmbH & Co. KG

Weseler Str. 5

D-46519 Alpen,

ezennel kijelentjük, hogy a következőkben leírt gép

Eke

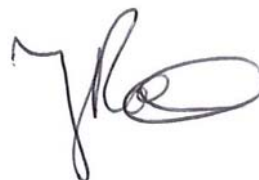
Diamant

Típus

Gyártási szám

a gyári kiszállításkor felszerelt állapotban megfelel a gépekkel kapcsolatos 2006/42/EK irányelv vonatkozó rendelkezéseinek.

Alpen,

Kiállítás helye és időpontja_____
Illetékes személy aláírása_____
G. Giesen

(Fejlesztési vezető)

J. Roelse

(Műszaki dokumentációk)

A műszaki dokumentációk összeállításával megbízott személy:

J. Roelse

Weseler Straße 5

46519 Alpen